

Slovenska izdaja

Informacije in objave

Obvestilo št.

Vsebina

Stran

I (Obvestila)

EVROPSKI PARLAMENT

ZASEDANJE 2004 — 2005

Seje: 13. — 14. oktober 2004

Sreda, 13. oktober 2004

(2005/C 166 E/01)

ZAPISNIK

POTEK SEJE	1
1. Nadaljevanje zasedanja	1
2. Sprejetje zapisnika predhodne seje	1
3. Predložitev dokumentov	2
4. Posredovanje besedil sporazumov s strani Sveta	5
5. Sestava odborov in delegacij	5
6. Sestava Parlamenta	7
7. Zahteva za odpravo parlamentarne imunitete	7
8. Sestava začasnega odbora	7
9. Razpored dela	7
10. Enominutni govori o zadevah političnega pomena	7
11. Povzetek dela Prodijeve Komisije (izjava z razpravo v nadaljevanju)	7
12. Razmere na Bližnjem Vzhodu (izjave z razpravo v nadaljevanju)	8
13. Razmere v Gruziji (izjava z razpravo v nadaljevanju)	8
14. Prihodnost območja svobode, varnosti in pravice (izjave z razpravo v nadaljevanju)	9
15. Predlog spremembe proračuna št. 9/2004 (razprava)	9
16. Dnevni red naslednje seje	10
17. Zaključek seje	10
SEZNAM NAVZOČIH	11
PRILOGA	
PREDLOG KONFERENCE PREDSEDNIKOV O SESTAVI ZAČASNEGA ODBORA ZA POLITIČNE IZZIVE IN PRORAČUNSKA SREDSTVA RAZŠIRJENE UNIJE 2007-2013	12

(Nadaljevanje)

Četrtek, 14. oktober 2004

(2005/C 166 E/02)

ZAPISNIK

POTEK SEJE	14
1. Otvoritev seje	14
2. Nasprotovanje odvzemu poslanske imunitete	14
3. Sestava odborov	14
4. Prerazporeditev sredstev	14
5. Splošni sistem preferencialov (vprašanja za ustni odgovor z razpravo)	20
6. Strategija Unije za boj proti dopingu v športu (izjava z razpravo v nadaljevanju)	21
7. Posredovanje skupnega stališča Sveta	21
8. Slavnostna seja	22
9. Strategija Unije za boj proti dopingu v športu (nadaljevanje razprave)	22
10. Sprejetje zapisnika predhodne seje	22
11. Čas glasovanja	22
11.1. Začasni odbor za politične izzive in proračunska sredstva razširjene Unije 2007-2013 (imenovanje članov)	22
11.2. Predpristopni ukrepi za kmetijstvo in razvoj podeželja v državah prosilkah (Bolgarija, Romunija) * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)	23
11.3. Ukrepi za informiranje in promocijo kmetijskih proizvodov * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)	23
11.4. Osnutek rebalansa proračuna 9/2004 (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)	23
11.5. Postopek ratifikacije Pogodbe o Ustavi za Evropo in komunikacijska strategija (glasovanje)	24
11.6. Prihodnost območja svobode, varnosti in pravice (glasovanje)	24
11.7. Razmere v Gruziji (glasovanje)	24
11.8. Splošni sistem preferencialov (glasovanje)	25
12. Obrazložitev glasovanja	25
13. Popravki glasovanja	26
14. Dovoljenje za izdelavo poročila na pobudo	26
15. Posredovanje besedil, sprejetih na tej seji	26
16. Datum naslednjih sej	27
17. Prekinitev zasedanja	27
SEZNAM NAVZOČIH	28
PRILOGA I	
IZIDI GLASOVANJ	30
1. Začasni odbor — „Politični izzivi in proračunska sredstva razširjene Unije 2007-2013“	30
2. Predpristopni ukrepi za kmetijstvo in razvoj podeželja v državah prosilkah (Bolgarija, Romunija) *	30
3. Ukrepi za informiranje in promocijo kmetijskih proizvodov *	31
4. Osnutek spremembe proračuna št. 9/2004	31
5. Postopek ratifikacije Pogodbe o Ustavi za Evropo in komunikacijska strategija	31
6. Prihodnost območja svobode, varnosti in pravice *	32
7. Razmere v Gruziji	35
8. Splošni sistem preferencialov	36
PRILOGA II	
IZID POIMENKEGA GLASOVANJA	37
1. Poročilo Daul A6-0008/2004 — Resolucija	37
2. B6-0067/2004 — Postopek ratifikacije — Odstavek 2	38
3. B6-0067/2004 — Postopek ratifikacije — Predlog spremembe 11	40
4. B6-0067/2004 — Postopek ratifikacije — Odstavek 6, 1. del	42

Vsebina (nadaljevanje)	Stran
5. B6-0067/2004 — Postopek ratifikacije — Odstavek 6, 2. del	43
6. B6-0067/2004 — Postopek ratifikacije — Predlog spremembe 13	45
7. B6-0067/2004 — Postopek ratifikacije — Resolucija	46
8. Poročilo Bourlanges A6-0010/2004 — Predlog spremembe 4	48
9. Poročilo Bourlanges A6-0010/2004 — Predlog spremembe 8	50
10. Poročilo Bourlanges A6-0010/2004 — Predlog spremembe 9	51
11. Skupni predlog resolucije — B6-0073/2004 — Gruzija — Resolucija	53
SPREJETA BESEDILA	
P6_TA(2004)0018	
Predpristopni ukrepi za kmetijstvo in razvoj podeželja v državah prosilkah (Bolgarija, Romunija) *	
Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu uredbe Sveta, ki spreminja Uredbo (ES) št. 1268/1999 o podpori Skupnosti za predpristopne ukrepe za kmetijstvo in razvoj podeželja v državah prosilkah Srednje in Vzhodne Evrope v predpristopnem obdobju (KOM(2004)0163 — C5-0178/2004 — 2004/0054(CNS))	55
P6_TA(2004)0019	
Ukrepi za informiranje in promocijo kmetijskih proizvodov *	
Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu uredbe Sveta, ki spremeni Uredbo (ES) št. 2702/1999 o ukrepih za informiranje in za promocijo kmetijskih proizvodov v tretjih državah ter Uredbo (ES) št. 2826/2000 o akcijah informiranja in promocije za kmetijske proizvode na notranjem trgu (KOM(2004)0233 — 11464/2004 — C6-0008/2004 — 2004/0073(CNS))	55
P6_TA(2004)0020	
Osnutek rebalansa proračuna št. 9/2004	
Resolucija Evropskega parlamenta o osnutku rebalansa proračuna št. 9/2004 Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek VIII (B) — Evropski nadzornik za varstvo podatkov (13083/2004 — C6-0132/2004 — 2004/2100(BUD))	56
P6_TA(2004)0021	
Postopek ratifikacije Pogodbe o Ustavi za Evropo in komunikacijska strategija	
Resolucija Evropskega parlamenta o postopkih ratifikacije Pogodbe o Ustavi za Evropo in komunikacijski strategiji v zvezi s to pogodbo	57
P6_TA(2004)0022	
Prihodnost območja svobode, varnosti in pravice	
Priporočilo Evropskega parlamenta Svetu in Evropskemu svetu o prihodnosti območja svobode, varnosti in pravice ter o pogojih za krepitev njegove legitimnosti in učinkovitosti (2004/2175(INI))	58
P6_TA(2004)0023	
Gruzija	
Resolucija Evropskega parlamenta o Gruziji	63
P6_TA(2004)0024	
Splošni sistem preferencialov	
Resolucija Evropskega parlamenta o sporočilu Komisije Svetu, Evropskemu parlamentu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru — „Države v razvoju, mednarodna trgovina in trajnostni razvoj: vloga splošnega sistema preferencialov v Skupnosti (GSP) v desetletju 2006-2015“ (KOM(2004)0461)	65

Uporabljeni znaki

*	Posvetovalni postopek
**I	Postopek sodelovanja: prva obravnava
**II	Postopek sodelovanja: druga obravnava
***	Postopek privolitve
***I	Postopek soodločanja: prva obravnava
***II	Postopek soodločanja: druga obravnava
***III	Postopek soodločanja: tretja obravnava

(Vrsto postopka določa pravna podlaga, ki jo predlaga Komisija)

Informacije, povezane s časom glasovanja

V kolikor ni določeno drugače, se šteje, da so poročevalci pred glasovanjem obvestili predsedstvo o svojih stališčih glede predlogov sprememb.

Kratice imen parlamentarnih odborov

AFET	Odbor za zunanje zadeve
DEVE	Odbor za razvoj
INTA	Odbor za mednarodno trgovino
BUDG	Odbor za proračun
CONT	Odbor za proračunski nadzor
ECON	Odbor za ekonomske in monetarne zadeve
EMPL	Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve
ENVI	Odbor za okolje, javno zdravje in varno hrano
ITRE	Odbor za industrijo, raziskave in energetiko
IMCO	Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov
TRAN	Odbor za promet in turizem
REGI	Odbor za regionalni razvoj
AGRI	Odbor za kmetijstvo
PECH	Odbor za ribištvo
CULT	Odbor za kulturo in izobraževanje
JURI	Odbor za pravne zadeve
LIBE	Odbor za svoboščine in pravice državljanov, pravosodje in notranje zadeve
AFCO	Odbor za ustavne zadeve
FEMM	Odbor za pravice žensk in politiko enakih možnosti
PETI	Odbor za peticije

Kratice imen političnih skupin

PPE-DE	Skupina Evropske ljudske stranke (Krščanskih demokratov) in Evropskih demokratov
PSE	Skupina socialdemokratov v Evropskem parlamentu
ALDE	Skupina zavezništva liberalcev in demokratov za Evropo
Verts/ALE	Skupina Zelenih/Evropske svobodne zveze
GUE/NGL	Konfederalna skupina Evropske združene levice/Zelene nordijske levice
IND/DEM	Skupina neodvisnosti in demokracije
UEN	Skupina združenje za Evropo narodov
NI	Samostojni poslanci

Sreda, 13. oktober 2004

I

(Obvestila)

EVROPSKI PARLAMENT

ZASEDANJE 2004 — 2005

Seje: 13. — 14. oktober 2004

BRUSELJ

(2005/C 166 E/01)

ZAPISNIK**POTEK SEJE**PRESEDSTVO: Josep BORRELL FONTELLES
*predsednik***1. Nadaljevanje zasedanja**

Seja se je pričela ob 15.05.

2. Sprejetje zapisnika predhodne seje*Popravki glasovanja:*

Seja z dne 15.09.2004

Poročilo Philippe Morillon — A6-0001/2004

- spremenjen predlog
za: Kader Arif
proti: Eva-Britt Svensson
- resolucija (kot celota)
za: Kader Arif
proti: Eva-Britt Svensson
vzdržani: Witold Tomczak

Poročilo Philippe Morillon — A6-0002/2004

- spremenjen predlog
proti: Eva-Britt Svensson
- resolucija (kot celota)
proti: Eva-Britt Svensson

Sreda, 13. oktober 2004

Poročilo Philippe Morillon — A6-0003/2004

- spremenjen predlog
proti: Eva-Britt Svensson
- resolucija (kot celota)
proti: Eva-Britt Svensson
vzdržani: Witold Tomczak

Seja z dne 16.09.2004

RC-B6-0028/2004 — Irak

- predlog spremembe 3
za: Claude Moraes
- resolucija (kot celota)
za: Othmar Karas
proti: Eva-Britt Svensson

Salvatore Tatarella je sporočil, da njegovo ime ni navedeno na seznamu navzočih, čeprav je bil navzoč na seji dne 15. septembra 2004.

Sprejet je bil zapisnik predhodne seje.

3. Predložitev dokumentov

Prejeli smo naslednje dokumente

1) *od Sveta in Komisije:*

- Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o licenci Skupnosti za kontrolo zračnega prometa (KOM(2004)0473 — C6-0076/2004 — 2004/0146(COD)).
posredovano pristojni: TRAN
mnenje: EMPL
- Proposition de décision du Conseil portant modification de la décision 1999/847/CE en ce qui concerne l'extension du programme d'action communautaire en faveur de la protection civile (COM(2004)0512 — C6-0111/2004 — 2004/0162(CNS))⁽¹⁾.
posredovano pristojni: ENVI
mnenje: BUDG
- Predlog sklepa Sveta o odstopu Evropske skupnosti od Konvencije o ribolovu in ohranjanju živih virov v Baltskem morju in Beltih (KOM(2004)0577 — C6-0113/2004 — 2004/0197(CNS)).
posredovano pristojni: PECH
mnenje: ENVI
- Predlog uredbe Sveta, ki spreminja Uredbo (ES) št. 1035/2001 o oblikovanju sistema dokumentacije o ulovu za ribe vrste *Dissostichus spp* (KOM(2004)0528 — C6-0114/2004 — 2004/0179(CNS)).
posredovano pristojni: PECH
mnenje: ENVI
- Predlog uredbe Sveta o sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem v zvezi s podaljšanjem protokola, ki za obdobje od 28. februarja 2004 do 31. decembra 2004 ureja možnosti ribolova in finančni prispevek, predvidene v Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Islamsko zvezno republiko Komori glede ribolova na odprtem morju pred Komori (KOM(2004)0540 — C6-0115/2004 — 2004/0185(CNS)).
posredovano pristojni: PECH
mnenje: DEVE, BUDG

⁽¹⁾ Ta naslov trenutno ni na razpolago v vseh jezikih.

Sreda, 13. oktober 2004

- Poročilo Sveta o imenovanju člana Evropskega računskega sodišča (g. Kikis Kazamias — CY) (SGS4/10195 — C6-0116/2004 — 2004/0811(CNS)).
posredovano pristojni: CONT
- Predlog direktive Sveta o spremembi Direktive 87/328/EGS v zvezi s shranjevanjem semena goveda, namenjenega za trgovanje med državami članicami Skupnosti (KOM(2004)0563 — C6-0117/2004 — 2004/0188(CNS)).
posredovano pristojni: AGRI
mnenje: ENVI
- Predlog sklepa Sveta o podpisu Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Kneževino Andoro o ukrepih, enakovrednih ukrepom iz Direktive Sveta 2003/48/ES z dne 3. junija 2003 o obdavčevanju dohodka od prihrankov v obliki plačil obresti (KOM(2004)0564 — C6-0120/2004 — 2004/0192(CNS)).
posredovano pristojni: ECON
- Predlog sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Kneževino Lihtenštajn o ukrepih, enakovrednih ukrepom iz Direktive Sveta 2003/48/ES o obdavčenju prihodka od prihrankov v obliki plačil obresti (KOM(2004)0569 — C6-0121/2004 — 2004/0191(CNS)).
posredovano pristojni: ECON
- Predlog splošnega proračuna Evropskih skupnosti za proračunsko leto 2005 (11445/2004 [01] — C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD)).
posredovano pristojni: BUDG
mnenje: AFET, DEVE, INTA, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI
- Predlog prerazporeditve proračunskih sredstev DEC49/2004 — Oddelek III — Komisija (SEC(2004)1151 — C6-0124/2004 — 2004/2176(GBD)).
posredovano pristojni: BUDG
- Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o medsebojni upravni pomoči za zaščito finančnih interesov Skupnosti pred goljufijami in drugimi oblikami nezakonitega ravnanja (KOM(2004)0509 — C6-0125/2004 — 2004/0172(COD)).
posredovano pristojni: CONT
mnenje: BUDG, ECON, JURI, LIBE
- Poročilo Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu: Poročilo Komisije o spremljanju izvajanja razrešnic za leto 2002 (KOM(2004)0648 — C6-0126/2004 — 2004/2064(DEC)).
posredovano pristojni: CONT
mnenje: AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI
- Predlog spremembe proračuna št. 9 za proračunsko leto 2004 (13083/2004 — C6-0132/2004 — 2004/2100(BUD)).
posredovano pristojni: BUDG
mnenje: LIBE

2) *od odborov:*2.1) *poročila:*

- Poročilo o predlogu direktive Sveta o spremembah direktiv 66/401/EGS, 66/402/EGS, 2002/54/ES in 2002/57/ES glede testiranja pod uradnim nadzorom in enakovrednosti semen iz tretjih držav (KOM(2004)0263 — C6-0010/2004 — 2004/0086(CNS)) — Odbor za kmetijstvo
Poročevalec: Daul Joseph (A6-0007/2004).
- Poročilo o predlogu uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 2702/1999 o ukrepih za informiranje in promocijo kmetijskih proizvodov v tretjih državah, ter Uredbe (ES) št. 2826/2000 o akcijah informiranja in promocije za kmetijske proizvode na notranjem trgu (11464/2004 — C6-0008/2004 — 2004/0073(CNS)) — Odbor za kmetijstvo
Poročevalec: Daul Joseph (A6-0008/2004).

Sreda, 13. oktober 2004

- Poročilo o predlogu uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1268/1999 o podpori Skupnosti za predpristopne ukrepe za kmetijstvo in razvoj podeželja v državah prosilkah Srednje in Vzhodne Evrope v predpristopnem obdobju (KOM(2004)0163 — C5-0178/2004 — 2004/0054(CNS)) — Odbor za kmetijstvo
Poročevalec: Daul Joseph (A6-0009/2004).
- Poročilo s predlogom priporočila Evropskega parlamenta Svetu in Evropskemu svetu o prihodnjem območju svobode, varnosti in pravice ter o pogojih za krepitev njegove legitimnosti in učinkovitosti (2004/2175(INI)) — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve
Poročevalec: Bourlanges Jean-Louis (A6-0010/2004).
- Poročilo o predlogu sprememb proračuna št. 9 Evropske unije za proračunsko leto 2004 — Oddelek VIII (B) — Evropski varuh osebnih podatkov (13083/2004 — C6-0132/2004 — 2004/2100(BUD)) — Odbor za proračun
Poročevalka: Gill Neena (A6-0013/2004).

3) *od poslancev Parlamenta:*3.1) *vprašanja za ustni odgovor (člen 108 Poslovnika):*

- Luisa Morgantini, v imenu odbora DEVE, Enrique Barón Crespo, v imenu odbora INTA, Svetu o sporočilu Komisije „Države v razvoju, mednarodna trgovina in trajnostni razvoj: funkcija splošnega sistema preferencialov Skupnosti (GSP) za desetletno obdobje od 2006 do 2015“ (B6-0014/2004)
- Luisa Morgantini, v imenu odbora DEVE, Enrique Barón Crespo, v imenu odbora INTA, Komisiji o sporočilu Komisije „Države v razvoju, mednarodna trgovina in trajnostni razvoj: funkcija splošnega sistema preferencialov Skupnosti (GSP) za desetletno obdobje od 2006 do 2015“ (B6-0015/2004)
- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra in Camiel Eurlings, v imenu skupine PPE-DE, Svetu o sklepu Evropskega sveta o pristopu Turčije (B6-0016/2004)

3.2) *predlogi resolucij (člen 108 Poslovnika):*

- Jo Leinen, v imenu odbora AFCO, o postopku ratifikacije Pogodbe o Ustavi za Evropo in komunikacijski strategiji v zvezi s to pogodbo (B6-0067/2004)

3.3) *predlogi resolucij (člen 113 Poslovnika):*

- Salvador Garriga Polledo, v imenu skupine PPE-DE, o Evropskem dnevu miru (B6-0066/2004)
posredovano pristojni: LIBE
mnenje: AFET
- Roberta Angelilli in Cristiana Muscardini, v imenu skupine UEN, o starejših osebah (B6-0068/2004)
posredovano pristojni: EMPL
- Roberta Angelilli in Cristiana Muscardini, v imenu skupine UEN, o ustanavljanju „domov za ostarele“ (B6-0069/2004)
posredovano pristojni: EMPL
- Rosa M. Díez González, v imenu skupine PSE, o osnutku strategije EU za boj proti drogam (2005 — 2012) (B6-0070/2004)
posredovano pristojni: LIBE
mnenje: ENVI
- Antoine Duquesne, v imenu skupine ALDE, o revidiranem akcijskem načrtu/delovnem programu EU za boj proti terorizmu (B6-0071/2004)
posredovano pristojni: LIBE

Sreda, 13. oktober 2004

3.4) *pisne izjave za zabeležbo v register (člen 116 Poslovnika):*

- Jean-Claude Martinez, Koenraad Dillen in Luca Romagnoli, o uvedbi evropskega dneva županov (37/2004);
- Janusz Wojciechowski, Zdzisław Zbigniew Podkański in Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, o 65. obletnici začetka druge svetovne vojne (38/2004);
- Bronisław Geremek, Valdis Dombrovskis, Toomas Hendrik Ilves in Vytautas Landsbergis, o obletnici 17. septembra 1939 (39/2004);
- Emma Bonino, Daniel Marc Cohn-Bendit, Bronisław Geremek, João de Deus Pinheiro in Michel Rocard, o sklepu o začetku pogajanj s Turčijo, ki naj bi ga decembra 2004 sprejel Evropski svet (40/2004);
- Carl Lang, Andreas Mölzer in Luca Romagnoli, o zaščiti nacionalnih trgov za orožje (41/2004).

4. Posredovanje besedil sporazumov s strani Sveta

Svet je posredoval overjene prepise naslednjih listin:

- popravek zapisnika Sporazuma o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav (AKP) na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi, podpisan v Cotonouju dne 23. junija 2000;
- protokol k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju, ki vzpostavlja partnerstvo med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Republiko Kazahstan na drugi strani, zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji;
- protokol k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju, ki vzpostavlja partnerstvo med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Gruzijo na drugi strani, zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji;
- Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Indijo v skladu s členom XXVIII GATT 1994 o spremembi koncesij za riž, predvidenih na seznamu CXL ES, priloženem h GATT 1994.

5. Sestava odborov in delegacij

PPE-DE, PSE in UEN ter samostojni poslanci so predlagali naslednje spremembe seznama, objavljenega v prilogi zapisnika z dne 16. septembra 2004.

Odbor INTA:

- María del Pilar Ayuso González se je odpovedala svojemu mestu polnopravne članice

Odbor ITRE:

- Sebastiano (Nello) Musumeci namesto Romana Marie La Russa

Odbor LIBE:

- Giuseppe Gargani
- Romano Maria La Russa postane polnopravni član namesto Roberte Angelilli

Sreda, 13. oktober 2004

Odbor PETI:

— David Martin

Delegacija v Skupni parlamentarni skupščini AKP-EU:

— Carlos Coelho namesto Joãa de Deus Pinheira

delegacija za odnose z državami Mercosur:

— Adam Jerzy Bielan namesto Marcina Libickija

— João de Deus Pinheiro namesto Carlosa Coelha

Delegacija za odnose z državami južne Azije in Južnoazijskim združenjem za regionalno sodelovanje (SAARC):

— Wojciech Roszkowski namesto Roberta Zileja

Delegacija za odnose z Ljudsko republiko Kitajsko:

— Marcin Libicki namesto Adama Jerzya Bielana

Delegacija za odnose z Albanijo, Bosno in Hercegovino ter Srbijo in Črno goro (vključno s Kosovom):

— Ryszard Czarnecki namesto Mareka Aleksandra Czarneckija

Delegacija v parlamentarnih odborih za sodelovanje med EU in Armenijo, EU in Azerbejdžanom ter EU in Gruzijo:

— Árpád Duka-Zólyomi namesto Gyule Hegyija

Delegacija za odnose z Izraelom:

— Marek Aleksander Czarnecki namesto Ryszarda Czarneckija

Delegacija za odnose s Palestinskim zakonodajnim svetom:

— John Bowis postane polnopravni član

Delegacija za odnose z Iranom:

— Hans-Peter Martin postane polnopravni član

— John Purvis postane polnopravni član

— Libor Rouček postane polnopravni član

Delegacija za odnose z Japonsko:

— María Badía i Cutchet namesto Andresa Taranda

Delegacija za odnose z državami članicami ASEAN-a, jugovzhodno Azijo in Republiko Korejo:

— Andres Tarand namesto Vurala Ögra

Delegacija za odnose z Avstralijo in Novo Zelandijo:

— James Nicholson namesto Philipa Charlesa Bradbourna

Delegacija za odnose z Južno Afriko:

— Philip Bradbourn namesto Jamesa Nicholsona

Delegacija v skupnem parlamentarnem odboru EU in nekdanje jugoslovanske republike Makedonije:

— Gyula Hegyi namesto Árpáda Duka-Zólyomija

Ta imenovanja postanejo veljavna, če jim do sprejetja tega zapisnika nihče ne nasprotuje.

Sreda, 13. oktober 2004

6. Sestava Parlamenta

Chantal Simonot je pisno sporočila svoj odstop s funkcije poslanke Evropskega parlamenta z veljavo od 1.11.2004.

V skladu s členom 4(3) Poslovnika je Parlament potrdil sprostitev sedeža in o tem obvestil zadevno državo članico.

7. Zahteva za odpravo parlamentarne imunitete

Pristojne ciprske oblasti so vložile zahtevo za odpravo parlamentarne imunitete Mariosa Matsakisa.

Zahteva je bila v skladu s členom 6(2) Poslovnika posredovana JURI odboru.

8. Sestava začasnega odbora

Konferenca predsednikov je predlagala seznam članov začasnega odbora za „politične izzive in proračunska sredstva razširjene Unije 2007—2013“ (glej prilogo).

Rok za vložitev predlogov sprememb za plenarno zasedanje je četrtek, 14. oktober 2004 do 09.00.

9. Razpored dela

Po dnevnem redu sledi določitev razporeda dela.

Razdeljen je bil končni osnutek dnevnega reda oktobrskega delnega zasedanja I (347.485/PDO), za katerega niso bile predlagane nobene spremembe.

S tem je bil določen razpored dela.

10. Enominutni govori o zadevah političnega pomena

V skladu s členom 144 Poslovnika o enominutnih govorih so govorili naslednji poslanci, ki želijo Parlament opozoriti na zadeve političnega pomena:

Linda McAvan v imenu britanskih članov skupine PSE, Proinsias De Rossa, Sarah Ludford, Roberta Angelilli, Jacek Protasiewicz, Vittorio Emanuele Agnoletto in Mairead McGuinness.

11. Povzetek dela Prodijeve Komisije (izjava z razpravo v nadaljevanju)

Izjava Komisije: Povzetek dela Prodijeve Komisije.

Romano Prodi (predsednik Komisije) je podal izjavo.

Predsednik je izrekel priznanje delu, ki ga je Romano Prodi opravil v svojem mandatu predsednika Komisije.

Sreda, 13. oktober 2004

Naslednji so govorili Hans-Gert Poettering v imenu skupine PPE-DE, Martin Schulz v imenu skupine PSE, Graham R. Watson v imenu skupine ALDE, Monica Frassoni v imenu skupine Verts/ALE, Francis Wurtz v imenu skupine GUE/NGL, Maciej Marian Giertych v imenu skupine IND/DEM, Cristiana Muscardini v imenu skupine UEN, Ryszard Czarnecki, samostojni poslanec, Françoise Grossetête, Johannes (Hannes) Swoboda, Marielle De Sarnez, Ian Stewart Hudghton, Roberto Musacchio, Roberta Angelilli, Frank Vanhecke, Marianne Thyssen, Massimo D'Alema, Lapo Pistelli, Marco Rizzo, Jonathan Evans, Pervenche Berès, Andrew Nicholas Duff, Antonio Tajani, Reino Paasilinna, Alfonso Andria, Laima Liucija Andrikienė, Janusz Czesław Wojciechowski, Gunnar Hökmark, Alojz Peterle in Romano Prodi.

Razprava se je zaključila.

PRESEDSTVO: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

podpredsednik

12. Razmere na Bližnjem Vzhodu (izjave z razpravo v nadaljevanju)

Izjave Sveta in Komisije: Razmere na Bližnjem Vzhodu.

Javier Solana (Visoki predstavnik za SZVP (skupno zunanjo in varnostno politiko)) in Christopher Patten (član Komisije) sta podala izjavi.

Naslednji so govorili Armin Laschet v imenu skupine PPE-DE, Martin Schulz v imenu skupine PSE, Cecilia Malmström v imenu skupine ALDE, Raül Romeva i Rueda v imenu skupine Verts/ALE, Adamos Adamou v imenu skupine GUE/NGL, Bastiaan Belder v imenu skupine IND/DEM, Eoin Ryan v imenu skupine UEN, Ryszard Czarnecki, samostojni poslanec in Bogdan Adam Klich.

PRESEDSTVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

podpredsednica

Naslednji poslanci so govorili Pasqualina Napolitano, Margrete Auken, Luisa Morgantini, Charles Tannock, Véronique De Keyser, David Hammerstein Mintz, Michael Gahler, Emilio Menéndez del Valle, Hannes Swoboda in Javier Solana.

Razprava se je zaključila.

13. Razmere v Gruziji (izjava z razpravo v nadaljevanju)

Izjava Sveta: Razmere v Gruziji

Javier Solana (Visoki predstavnik za SZVP (skupno zunanjo in varnostno politiko)) je podal izjavo.

Govorili so Christopher Patten (član Komisije), Vytautas Landsbergis v imenu skupine PPE-DE, Jan Marinus Wiersma v imenu skupine PSE, Bill Newton Dunn v imenu skupine ALDE, Marie Anne Isler Béguin v imenu skupine Verts/ALE, Anna Elzbieta Fotyga v imenu skupine UEN, Alessandro Battilocchio samostojni poslanec, Reino Paasilinna, Panagiotis Beglitis in Javier Solana.

PRESEDSTVO: António COSTA

podpredsednik

Vloženi predlogi resolucij, s katerimi se v skladu s členom 103(2) Poslovnika razprava zaključí:

- Annemie Neyts-Uyttebroeck in Cecilia Malmström v imenu skupine ALDE, o Gruziji (B6-0073/2004)
- Marie Anne Isler Béguin in Joost Lagendijk, v imenu skupine Verts/ALE, o razmerah v Gruziji (B6-0074/2004)

Sreda, 13. oktober 2004

- Jaromír Kohlíček, Marco Rizzo in André Brie, v imenu skupine GUE/NGL, o Gruziji (B6-0075/2004)
- Anna Elzbieta Fotyga, Konrad Krzysztof Szymański in Inese Vaidere, v imenu skupine UEN, o razmerah v Gruziji (B6-0079/2004)
- Jan Marinus Wiersma in Johannes (Hannes) Swoboda, v imenu skupine PSE, o razmerah v Gruziji (B6-0080/2004)
- Vytautas Landsbergis, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, João de Deus Pinheiro in Armin Laschet, v imenu skupine PPE-DE, o človekovih pravicah, demokraciji in pravni državi ter nasilju v južni Osetiji in Gruziji (B6-0082/2004).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 11.7, Zapisnik z dne 14.10.2004.

14. Prihodnost območja svobode, varnosti in pravice (izjave z razpravo v nadaljevanju)

Izjave Sveta in Komisije: Prihodnost območja svobode, varnosti in pravice

Poročilo: Predlog priporočila Evropskega parlamenta Svetu in Evropskemu svetu o prihodnosti območja svobode, varnosti in pravice ter o pogojih za krepitev njegove legitimnosti in učinkovitosti [2004/2175(INI)] — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve
Poročevalec: Jean-Louis Bourlanges (A6-0010/2004)

Piet Donner (predsedujoči Svetu) in António Vitorino (član Komisije) sta podala izjavi.

Jean-Louis Bourlanges je predstavil svoje poročilo.

Govorili so Ewa Klamt v imenu skupine PPE-DE, Martine Roure v imenu skupine PSE, Sarah Ludford v imenu skupine ALDE, Hélène Flautre v imenu skupine Verts/ALE, Ole Krarup v imenu skupine GUE/NGL, Mario Borghezio samostojni poslanec, Marcin Libicki v imenu skupine UEN, Koenraad Dillen, Jaime Mayor Oreja, Adeline Hazan, Sophia in 't Veld, Derek Roland Clark, James Hugh Allister, Piet Donner, Barbara Kudrycka.

PREDSIEDSTVO: Janusz ONYSZKIEWICZ

podpredsednik

Govorili so Rosa Díez González, Ignasi Guardans Cambó, Bogdan Pęk, Charlotte Cederschiöld, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Diana Wallis, Timothy Kirkhope, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Carlos Coelho, Simon Busuttil, ki se je pritožil, ker ni bilo tolmačenja v malteški jezik (predsednik mu je odgovoril, da primanjkuje malteških tolmačev), Tunne Kelam, Agnes Schierhuber, Bogusław Sonik in António Vitorino.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 11.6, Zapisnik z dne 14.10.2004.

15. Predlog spremembe proračuna št. 9/2004 (razprava)

Poročilo o predlogu spremembe proračuna Evropske unije št. 9 za proračunsko leto 2004

Oddelek VIII (B) — Evropski nadzornik za varstvo podatkov [13083/2004 — C6-0132/2004 — 2004/2100(BUD)] — Odbor za proračun
Poročevalka: Neena Gill (A6-0013/2004)

Neena Gill (poročevalka) je predstavila poročilo.

Sreda, 13. oktober 2004

Nato je govorila Michaela Schreyer (članica Komisije).

Govorili so Den Dover v imenu skupine PPE-DE, Esko Seppänen v imenu skupine GUE/NGL, Jeffrey Titford v imenu skupine IND/DEM, Hans-Peter Martin, samostojni poslanec, in Sergej Kozlík.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 11.4, Zapisnik z dne 14.10.2004.

16. Dnevni red naslednje seje

Dnevni red za jutrišnjo sejo je bil določen (dokument „Dnevni red“ PE 347.485/OJ).

17. Zaključek seje

Seja se je zaključila ob 21.15.

Julian Priestley
generalni sekretar

Ingo Friedrich
podpredsednik

Sreda, 13. oktober 2004

SEZNAM NAVZOČIH

Podpisali so:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenè, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Ashworth, Assis, Atkins, Attwooll, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošiková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghезio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnоch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, António Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Goebbels, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Gräßle, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Henin, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Honeyball, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowicki, Janowski, Jarzembowski, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kusstatscher, Lagendijk, Laiguel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, La Russa, Lanschet, Lauk, Lax, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mölzer, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Myller, Napoletano, Nattrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Obiols i Germà, Özdemir, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Pavilionis, Peillon, Peł, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinior, Piotrowski, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Sreda, 13. oktober 2004

PRILOGA

**PREDLOG KONFERENCE PREDSEDNIKOV O SESTAVI ZAČASNEGA ODBORA ZA POLITIČNE
IZZIVE IN PRORAČUNSKA SREDSTVA RAZŠIRJENE UNIJE 2007-2013**CT01 — Začasni odbor za politične izzive in proračunska sredstva razširjene Unije 2007-2013 —
50 polnopravnih članov

PPE-DE BÖGE Reimer
 CHICHESTER Giles Bryan
 CIRINO POMICINO Paolo
 DEHAENE Jean-Luc
 ELLES James E.M.
 FERBER Markus
 GALEOTE QUECEDO Gerardo
 GARRIGA POLLEDO Salvador
 GOEPEL Lutz
 HATZIDAKIS Konstantinos
 KARAS Othmar
 LAMASSOURE Alain
 LEWANDOWSKI Janusz
 MUSOTTO Francesco
 OOMEN-RUIJTEN Ria G.H.C.
 SILVA PENEDA José Albino
 ŠŤASTNÝ Peter
 SURJÁN László
 ZAHRADIL Jan

PSE AYALA SENDER Inés
 van den BERG Margrietus J.
 CASACA Paulo
 DÜHRKOP DÜHRKOP Bárbara
 FAZAKAS Szabolcs
 GOEBBELS Robert
 GUY-QUINT Catherine
 KREHL Constanze Angela
 PITTELLA Giovanni
 ROSATI Dariusz Kajetan
 TRAUTMANN Catherine
 WALTER Ralf
 WYNN Terence
 XENOGIANNAKOPOULOU Marilisa

Sreda, 13. oktober 2004

ALDE	BEAUPUY Jean Marie
	GEREMEK Bronisław
	JENSEN Anne Elisabet
	MULDER Jan
	VIRRANKOSKI Kyösti Tapio
	WATSON Graham R.
Verts/ALE	GRAEFE zu BARINGDORF Friedrich-Wilhelm
	JONCKHEER Pierre
	TRÜPEL Helga
GUE/NGL	MARKOV Helmuth
	RIBEIRO Sérgio
	SEPPÄNEN Esko Olavi
IND/DEM	GRABOWSKI Dariusz Maciej
	WOHLIN Lars
UEN	ROSZKOWSKI Wojciech
NI	BOBOŠÍKOVÁ Jana
	MARTINEZ Jean-Claude

Četrtek, 14. oktober 2004

(2005/C 166 E/02)

ZAPISNIK

POTEK SEJE

PRESESDSTVO: Gérard ONESTA

podpredsednik

1. Otvoritev seje

Seja se je pričela ob 09.05.

Govorili so:

- Bernard Poignant, ki je obsodil nedavne negativistične predloge Bruna Gollnisha in prosil, da predsednik predloži zadevo predsedstvu (predsednik mu je odgovoril, da se je predsedstvo že začelo ukvarjati z zadevo in da je bil odziv predsedstva podoben govornikovemu);
- Martin Schulz v imenu skupine PSE, ki se je pritožil nad vedenjem Joséja Manuela Barrosa, izvoljenega predsednika Komisije. Le-ta je izrazil mnenje o izidih predstavitev komisarjev, še preden je s strani pristojnih odborov prejel pisma o zaključkih predstavitev (predsednik mu je odgovoril, da bo njegovo pripombo posredoval pristojnim).

2. Nasprotovanje odvzemu poslanske imunitete

Predsednik je izjavil, da je prejel pismo Mariosa Matsakisa s priloženim pravnim mnenjem v zvezi z zahtevo po odvzemu njegove poslanske imunitete, ki jo je vložil državni tožilec Republike Ciper, in se katero se je Parlament seznanil 13. oktobra 2004 (*točka 7, Zapisnik z dne 13.10.2004*). Marios Matsakis v svojem pismu oporeka pristojnosti državnega tožilca glede predložitve take zahteve.

V skladu s členom 6(3) Poslovnika je bilo pismo posredovano odboru JURI, pristojnemu za zadevo, da bi preveril pristojnost organa, ki je vložil zahtevo.

3. Sestava odborov

Na prošnjo skupine UEN je Parlament potrdil naslednja imenovanja:

- odbor AFET:
Roberta Angelilli namesto Umberta Pirillija
- odbor ECON:
Umberto Pirilli namesto Alessandra Fogliette
- odbor REGI:
Umberto Pirilli namesto Roberte Angelilli

4. Prerazporeditev sredstev

Odbor za proračun je obravnaval predlog prerazporeditve sredstev DEC8/2004, ki ga je predložila Evropska komisija (C6-0101/2004 — SEC(2004)1034).

Četrtek, 14. oktober 2004

Po seznanitvi z mnenjem Sveta je odbor v skladu s členom 24(3) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002 delno odobril naslednjo prerazporeditev:

VIR SREDSTEV**IZ POGLAVJA — 31.01 REZERVE ZA IZDATKE ZA UPRAVNO POSLOVODENJE**

ČLEN 31.0140 — 01.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „gospodarske in finančne zadeve“	CND	- 75 179 EUR
ČLEN 31.0140 — 02.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „podjetja“	CND	- 122 407 EUR
ČLEN 31.0140 — 03.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „konkurenčnost“	CND	- 105 218 EUR
ČLEN 31.0140 — 04.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „zaposlovanje in socialne zadeve“	CND	- 100 400 EUR
ČLEN 31.0140 — 05.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „kmetijstvo“	CND	- 168 350 EUR
ČLEN 31.0140 — 06.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „energetika in promet“	CND	- 140 238 EUR
ČLEN 31.0140 — 07.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „okolje“	CND	- 87 066 EUR
ČLEN 31.0140 — 08.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „raziskovanje“	CND	- 28 273 EUR
ČLEN 31.0140 — 09.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „informativna družba“	CND	- 49 637 EUR
ČLEN 31.0140 — 10.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „neposredne raziskave“	CND	- 803 EUR
ČLEN 31.0140 — 11.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „ribištvo“	CND	- 45 782 EUR
ČLEN 31.0140 — 12.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „notranji trg“	CND	- 71 805 EUR
ČLEN 31.0140 — 13.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „regionalna politika“	CND	- 85 942 EUR
ČLEN 31.0140 — 14.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „obdavčevanje in carinska unija“	CND	- 68 914 EUR
ČLEN 31.0140 — 15.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „izobraževanje in kultura“	CND	- 99 114 EUR
TOČKA 31.0140 — 16.010101 Odhodki za aktivno zaposlene v GD „tisk in komunikacije“/sedež	CND	- 87 227 EUR
ČLEN 31.0140 — 17.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „varstvo potrošnikov in zdravja“	CND	- 118 712 EUR
ČLEN 31.0140 — 18.0101 Odhodki, povezani z aktivno zaposlenimi na področju „svoboda, varnost in pravičnost“	CND	- 52 690 EUR
POSTAVKA 31.0140 — 19.010101 Odhodki, povezani z aktivno zaposlenimi v GD na področju „zunanje zadeve“	CND	- 173 169 EUR
POSTAVKA 31.0140 — 20.010101 Odhodki, povezani z aktivno zaposlenimi v GD „trgovina“	CND	- 73 573 EUR
POSTAVKA 31.0140 — 21.010101 Odhodki, povezani z aktivno zaposlenimi v GD na področju „razvoj in odnosi z AKP državami“	CND	- 96 704 EUR
POSTAVKA 31.0140 — 22.010101 Odhodki, povezani z aktivno zaposlenimi v GD „širitev“	CND	- 33 734 EUR

Četrtek, 14. oktober 2004

ČLEN 31.0140 — 23.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „humanitarna pomoč“	CND	- 23 132 EUR
POSTAVKA 31.0140 — 25.010101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „usklajevanje politike Komisije in pravno svetovanje“	CND	- 232 444 EUR
ČLEN 31.0140 — 26.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „upravna služba Komisije“	CND	- 306 659 EUR
ČLEN 31.0140 — 27.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „proračun“	CND	- 70 199 EUR
ČLEN 31.0140 — 28.0101 Odhodki, povezani z aktivno zaposlenimi v GD na področju „revizija“	CND	- 12 048 EUR
ČLEN 31.0140 — 29.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „statistika“	CND	- 95 580 EUR
PRENOS SREDSTEV		
V POGLAVJE — 01.01 UPRAVNI ODHODKI ZA PODROČJE „GOSPODARSKE IN FINANČNE ZADEVE“		
ČLEN — 01.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „gospodarske in finančne zadeve“	CND	75 179 EUR
V POGLAVJE — 02.01 UPRAVNI ODHODKI ZA PODROČJE „PODJETJA“		
ČLEN — 02.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „podjetja“	CND	122 407 EUR
V POGLAVJE — 03.01 UPRAVNI ODHODKI NA PODROČJU „KONKURENČNOST“		
ČLEN — 03.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „konkurenčnost“	CND	105 218 EUR
V POGLAVJE — 04.01 ODHODKI ZA POSLOVANJE NA PODROČJU „ZAPOSLOVANJE IN SOCIALNE ZADEVE“		
ČLEN — 04.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „zaposlovanje in socialne zadeve“	CND	100 400 EUR
V POGLAVJE — 05.01 UPRAVNI ODHODKI ZA PODROČJE „KMETIJSTVO“		
ČLEN — 05.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „kmetijstvo“	CND	168 350 EUR
V POGLAVJE — 06.01 UPRAVNI ODHODKI ZA PODROČJE „ENERGETIKA IN PROMET“		
ČLEN — 06.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „energetika in promet“	CND	140 238 EUR
V POGLAVJE — 07.01 UPRAVNI ODHODKI ZA PODROČJE „OKOLJE“		
ČLEN — 07.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „okolje“	CND	87 066 EUR
V POGLAVJE — 08.01 UPRAVNI ODHODKI ZA PODROČJE „RAZISKOVANJE“		
ČLEN — 08.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „raziskovanje“	CND	28 273 EUR

Četrtek, 14. oktober 2004

V POGLAVJE — 09.01 Upravni odhodki za področje „informatijska družba“		
ČLEN — 09.0101	Odhodki za aktivno zaposlene na področju „informatijska družba“	CND 49 637 EUR
V POGLAVJE — 10.01 UPRAVNI ODHODKI ZA PODROČJE „NEPOSREDNE RAZISKAVE“		
ČLEN — 10.0101	Odhodki za aktivno zaposlene na področju „neposredne raziskave“	CND 803 EUR
V POGLAVJE — 11.01 UPRAVNI ODHODKI ZA PODROČJE „RIBIŠTVO“		
ČLEN — 11.0101	Odhodki za aktivno zaposlene na področju „ribištvo“	CND 45 782 EUR
V POGLAVJE — 12.01 UPRAVNI ODHODKI ZA PODROČJE „NOTRANJI TRG“		
ČLEN — 12.0101	Odhodki za aktivno zaposlene na področju „notranji trg“	CND EUR 71 805 EUR
V POGLAVJE — 13.01 UPRAVNI ODHODKI ZA PODROČJE „REGIONALNA POLITIKA“		
ČLEN — 130101	Odhodki za aktivno zaposlene na področju „regionalna politika“	CND 85 942 EUR
V POGLAVJE — 14.01 UPRAVNI ODHODKI ZA PODROČJE „OBDAVČEVANJE IN CARINSKA UNIJA“		
ČLEN — 14.0101	Odhodki za aktivno zaposlene na področju „obdavčevanje in carinska unija“	CND 68 914 EUR
V POGLAVJE — 15.01 UPRAVNI ODHODKI ZA PODROČJE „IZOBRAŽEVANJE IN KULTURA“		
ČLEN — 15.0101	Odhodki za aktivno zaposlene na področju „izobraževanje in kultura“	CND 99 114 EUR
V POGLAVJE — 16.01 UPRAVNI ODHODKI ZA PODROČJE „TISK IN KOMUNIKACIJE“		
ČLEN — 16.0101	Odhodki za aktivno zaposlene na področju „tisk in komunikacije“	
TOČKA — 16.010101	Odhodki za aktivno zaposlene v GD „tisk in komunikacije“/sedež	CND 87 227 EUR
V POGLAVJE — 17.01 UPRAVNI ODHODKI ZA PODROČJE „ZDRAVJE IN VARSTVO POTROŠNIKOV“		
ČLEN — 17.0101	Odhodki za aktivno zaposlene na področju „zdravje in varstvo potrošnikov“	CND 118 712 EUR
V POGLAVJE — 18.01 UPRAVNI ODHODKI ZA PODROČJE „SVOBODA, VARNOST IN PRAVIČNOST“		
ČLEN — 18.0101	Odhodki za aktivno zaposlene na področju „SVOBODA, VARNOST IN PRAVIČNOST“	CND 52 690 EUR
V POGLAVJE — 19.01 UPRAVNI ODHODKI ZA PODROČJE „ZUNANJE ZADEVE“		
ČLEN — 19.0101	Odhodki za aktivno zaposlene na področju „zunanje zadeve“	
POSTAVKA — 19.010101	Odhodki, povezani z aktivno zaposlenimi v GD na področju „zunanje zadeve“	CND 173 169 EUR

Četrtek, 14. oktober 2004**V POGLAVJE — 20.01 UPRAVNI ODHODKI ZA PODROČJE „TRGOVINA“**

ČLEN — 20.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „trgovina“

POSTAVKA — 20.010101 Odhodki, povezani z aktivno zaposlenimi v GD „trgovina“ CND 73 573 EUR

V POGLAVJE — 21.01 UPRAVNI ODHODKI ZA POSLOVANJE NA PODROČJU „RAZVOJ IN ODNOSI Z AKP DRŽAVAMI“

ČLEN — 21.0101 Odhodki, povezani z aktivno zaposlenimi v GD na področju „razvoj in odnosi z AKP državami“

POSTAVKA — 21.010101 Odhodki, povezani z aktivno zaposlenimi v GD na področju „razvoj in odnosi z AKP državami“ CND 96 704 EUR

V POGLAVJE — 22.01 UPRAVNI ODHODKI ZA PODROČJE „ŠIRITEV“

ČLEN — 22.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „širitev“

POSTAVKA — 22.010101 Odhodki, povezani z aktivno zaposlenimi v GD „širitev“ CND 33 734 EUR

V POGLAVJE — 23.01 UPRAVNI ODHODKI ZA PODROČJE „HUMANITARNA POMOČ“

ČLEN — 23.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „humanitarna pomoč“ CND 23 132 EUR

V POGLAVJE — 25.01 UPRAVNI ODHODKI ZA PODROČJE „USKLAJEVANJE POLITIKE KOMISIJE IN PRAVNO SVETOVANJE“

ČLEN — 25.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „usklajevanje politike Komisije in pravno svetovanje“

POSTAVKA — 25.010101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „usklajevanje politike Komisije in pravno svetovanje“ CND 232 444 EUR

V POGLAVJE — 26.01 UPRAVNI ODHODKI ZA PODROČJE „UPRAVA KOMISIJE“

ČLEN — 26.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „upravna služba Komisije“ CND 306 659 EUR

V POGLAVJE — 27.01 UPRAVNI ODHODKI ZA PODROČJE „PRORAČUN“

ČLEN — 27.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „proračun“ CND 70 199 EUR

V POGLAVJE — 28.01 UPRAVNI ODHODKI ZA PODROČJE „REVIZIJA“

ČLEN — 28.0101 Odhodki, povezani z aktivno zaposlenimi v GD na področju „revizija“ CND 12 048 EUR

V POGLAVJE — 29.01 UPRAVNI ODHODKI ZA PODROČJE „STATISTIKA“

ČLEN — 29.0101 Odhodki za aktivno zaposlene na področju „statistika“ CND 95 580 EUR

*

* *

Odbor za proračun je obravnaval predlog prerazporeditve sredstev DEC24/2004, ki ga je predložila Evropska komisija (C6-00078/2004 — SEC(2004)0718).

Četrtek, 14. oktober 2004

Po seznanitvi z mnenjem Sveta je odbor v skladu s členom 24(3) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002 delno odobril naslednjo prerazporeditev:

VIR SREDSTEV**IZ POGLAVJA — 31 01 REZERVE ZA IZDATKE ZA UPRAVNO POSLOVODENJE**

POSTAVKA 31 01 40 — 04 01 02 11 Drugi odhodki za upravljanje	CND - 281 947 EUR
POSTAVKA 31 01 40 — 15 01 02 11 Drugi odhodki za upravljanje	CND - 242 390 EUR
POSTAVKA 31 01 40 — 19 01 02 11 Drugi odhodki za upravljanje GD na področju „zunanje zadeve“	CND - 350 213 EUR
POSTAVKA 31 01 40 — 21 01 02 11 Drugi odhodki za upravljanje GD na področju „razvoj in odnosi z AKP državami“	CND - 158 346 EUR
POSTAVKA 31 01 40 — 25 01 02 11 Drugi odhodki za upravljanje na področju „usklajevanje politike Komisije in pravno svetovanje“	CND - 344 720 EUR

PRENOS SREDSTEV**V POGLAVJE — 04 01 ODHODKI ZA POSLOVANJE NA PODROČJU „ZAPOSLOVANJE IN SOCIALNE ZADEVE“**

ČLEN — 04 0102 Odhodki za zunanje osebe in drugi odhodki za upravljanje v podporo področju „zaposlovanje in socialne zadeve“

TOČKA — 04 01 02 11 Drugi odhodki za upravljanje CND 281 947 EUR

V POGLAVJE — 15 01 UPRAVNI ODHODKI ZA PODROČJE „IZOBRAŽEVANJE IN KULTURA“

ČLEN — 15 0102 Odhodki za zunanje osebe in drugi odhodki za upravljanje v podporo področju „izobraževanje in kultura“

TOČKA — 15 01 02 11 Drugi odhodki za upravljanje CND 242 390 EUR

V POGLAVJE — 19 01 UPRAVNI ODHODKI ZA PODROČJE „ZUNANJE ZADEVE“

ČLEN — 19 0102 Odhodki za zunanje sodelavce in drugi odhodki za upravljanje v podporo področju „zunanje zadeve“

TOČKA — 19 01 02 11 — Drugi odhodki za upravljanje GD na področju „zunanje zadeve“ CND 350 212 EUR

V POGLAVJE — 21 01 ODHODKI ZA POSLOVANJE NA PODROČJU „RAZVOJ IN ODNOSI Z AKP DRŽAVAMI“

ČLEN — 21 0102 Odhodki za zunanje sodelavce in drugi odhodki za upravljanje v podporo področju „razvoj in odnosi z AKP državami“

TOČKA — 21 01 02 11 Drugi odhodki za upravljanje GD na področju „razvoj in odnosi z AKP državami“ CND 158 346 EUR

V POGLAVJE — 25 01 UPRAVNI ODHODKI ZA PODROČJE „USKLAJEVANJE POLITIKE KOMISIJE IN PRAVNO SVETOVANJE“

ČLEN — 25 0102 Odhodki za zunanje osebe in drugi odhodki za upravljanje v podporo področju „usklajevanje politike Komisije in pravno svetovanje“

TOČKA — 25 01 02 11 Drugi odhodki za upravljanje na področju „usklajevanje politike Komisije in pravno svetovanje“ CND 344 720 EUR

*

* *

Odbor za proračun je obravnaval predlog prerazporeditve sredstev DEC44/2004, ki ga je predložila Evropska komisija (C6-0102/2004 — SEC(2004)1035).

Po seznanitvi z mnenjem Sveta je odbor v skladu s členom 24(3) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002 prerazporeditev v celoti odobril.

*

* *

Četrtek, 14. oktober 2004

Odbor za proračun je obravnaval predlog prerazporeditve sredstev DEC45/2004, ki ga je predložila Evropska komisija (C6-0103/2004 — SEC(2004)1037).

Po seznanitvi z mnenjem Sveta je odbor v skladu s členom 24(3) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002 prerazporeditev v celoti odobril.

*
* *

Odbor za proračun je obravnaval predlog prerazporeditve sredstev DEC47/2004, ki ga je predložila Evropska komisija (C6-0105/2004 — SEC(2004)1039).

Po seznanitvi z mnenjem Sveta je odbor v skladu s členom 24(3) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002 prerazporeditev v celoti odobril.

*
* *

Odbor za proračun je obravnaval predlog prerazporeditve sredstev DEC48/2004, ki ga je predložila Evropska komisija (C6-0106/2004 — SEC(2004)1040).

Po seznanitvi z mnenjem Sveta je odbor v skladu s členom 24(3) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002 prerazporeditev v celoti odobril.

5. Splošni sistem preferencialov (vprašanja za ustni odgovor z razpravo)

Ustno vprašanje, ki sta ga postavila Luisa Morgantini in Enrique Barón Crespo v imenu odbora DEVE in v imenu odbora Odbor INTA Svetu glede splošnega sistema preferencialov (B6-0014/2004)

Ustno vprašanje, ki sta ga postavila Luisa Morgantini in Enrique Barón Crespo v imenu odbora DEVE in v imenu odbora Odbor INTA Komisiji glede splošnega sistema preferencialov (B6-0015/2004)

Luisa Morgantini (predsedujoča odbora DEVE) in Enrique Barón Crespo (predsednik Odbora INTA) sta predstavila ustni vprašanji.

Karien Van Gennip (predsedujoča Svetu) in Pascal Lamy (član Komisije) sta odgovorila na vprašanji.

Govorili so Maria Martens v imenu skupine PPE-DE, Françoise Castex v imenu skupine PSE, Johan Van Hecke v imenu skupine ALDE, Caroline Lucas v imenu skupine Verts/ALE, Helmuth Markov v imenu skupine GUE/NGL, in Patrick Louis v imenu skupine IND/DEM.

PRESEDSTVO: Pierre MOSCOVICI

podpredsednik

Govorili so Alessandro Battilocchio samostojni poslanec, Robert Sturdy in Margrietus van den Berg, Carl Schlyter, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Glenys Kinnock, Anne Van Lancker, María Elena Valenciano Martínez-Orozco, Karien Van Gennip in Pascal Lamy.

Vloženi predlog resolucije, s katero se v skladu s členom 108(5) Poslovnika zaključi razprava:

— Françoise Castex, Glenys Kinnock, Erika Mann, Miguel Angel Martínez Martínez in Margrietus J. van den Berg v imenu skupine PSE o sporočilu Komisije Svetu, Evropskemu parlamentu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru z naslovom 'Države v razvoju, mednarodna trgovina in trajnostni razvoj: funkcija splošnega sistema preferencialov Skupnosti (GSP) za desetletno obdobje od 2006 do 2015' (KOM(2004)0461) (B6-0072/2004),

Četrtek, 14. oktober 2004

- Maria Martens, Nirj Deva in Robert William Sturdy v imenu skupine PPE-DE o sporočilu Komisije Svetu, Evropskemu parlamentu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru z naslovom 'Države v razvoju, mednarodna trgovina in trajnostni razvoj: funkcija splošnega sistema preferencialov Skupnosti (GSP) za desetletno obdobje od 2006 do 2015' (KOM(2004)0461) (B6-0076/2004),
- Johan Van Hecke in Thierry Cornillet v imenu skupine ALDE o sporočilu Komisije Svetu, Evropskemu parlamentu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru z naslovom 'Države v razvoju, mednarodna trgovina in trajnostni razvoj: funkcija splošnega sistema preferencialov Skupnosti (GSP) za desetletno obdobje od 2006 do 2015' (KOM(2004)0461) (B6-0077/2004),
- Cristiana Muscardini v imenu skupine UEN o splošnem sistemu preferencialov (B6-0078/2004),
- Luisa Morgantini, Helmuth Markov in Jaromír Kohlíček v imenu skupine GUE/NGL o sporočilu Komisije Svetu, Evropskemu parlamentu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru z naslovom 'Države v razvoju, mednarodna trgovina in trajnostni razvoj: funkcija splošnega sistema preferencialov Skupnosti (GSP) za desetletno obdobje od 2006 do 2015' (KOM(2004)0461) (B6-0081/2004),
- Caroline Lucas in Frithjof Schmidt v imenu skupine Verts/ALE o sporočilu Komisije Svetu, Evropskemu parlamentu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru z naslovom 'Države v razvoju, mednarodna trgovina in trajnostni razvoj: funkcija splošnega sistema preferencialov Skupnosti (GSP) za desetletno obdobje od 2006 do 2015' (KOM(2004)0461) (B6-0083/2004).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 11.9, Zapisnik z dne 14.10.2004.

6. Strategija Unije za boj proti dopingu v športu (izjava z razpravo v nadaljevanju)

Izjava Komisije: Strategija Unije za boj proti dopingu v športu

Viviane Reding (članica Komisije) je podala izjavo.

V razpravi so sodelovali Manolis Mavrommatis v imenu skupine PPE-DE, Nikolaos Sifunakis, v imenu skupine PSE, Hannu Takkula v imenu skupine ALDE, Jean-Luc Bennahmias v imenu skupine Verts/ALE, Dimitrios Papadimoulis v imenu skupine GUE/NGL, Roberta Angelilli v imenu skupine UEN in Irena Belohorská, samostojna poslanka.

(Razprava se je na tej točki prekinila. Nadaljuje se po slavnostni seji.)

7. Posredovanje skupnega stališča Sveta

Predsednik je na podlagi člena 57(1) Poslovnika razglasil, da je od Sveta prejel naslednje skupno stališče in razloge, zaradi katerih je Svet to stališče sprejel, ter stališče Komisije:

- skupno stališče, sprejeto s strani Sveta dne 24. septembra 2004 glede sprejetja Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi večletnega programa Skupnosti za boljšo dostopnost, uporabnost in izkoriščenost digitalnih vsebin v Evropi (10458/4/2004 — C6-0140/2004 — 2004/0025(COD))
posredovano pristojnemu odboru: ITRE

Trimesečni rok, ki ga ima Parlament na razpolago, torej začne teči naslednji dan, 15. oktobra 2004.

Četrtek, 14. oktober 2004

8. Slavnostna seja

Parlament se je od 11.00 do 11.30 sestal pod predsedstvom Josepa Borrella Fontellea na slavnostni seji ob obisku Leyle Zane, dobitnice nagrade Saharov za leto 1995.

PRESEDSTVO: Ingo FRIEDRICH

podpredsednik

9. Strategija Unije za boj proti dopingu v športu (nadaljevanje razprave)

Govorili so John Bowis, María Badía i Cutchet, Marios Matsakis, Georgios Toussas, Pál Schmitt, Kyriacos Triantaphyllides, Christopher Beazley, Michl Ebner, Peter Štátný in Viviane Reding (članica Komisije).

Razprava se je zaključila.

10. Sprejetje zapisnika predhodne seje

Sprejet je bil zapisnik predhodne seje.

Govoril je Enrique Barón Crespo, ki je obsodil neprimerne izjave ministra italijanske vlade dva dni pred tem. Želel je, da predsednik od italijanske vlade zahteva opravičilo (predsednik je vzel to zahtevo na znanje).

Govoril je Ryszard Czarnecki.

11. Čas glasovanja

Izidi posameznih glasovanj (predlogi sprememb, ločeno glasovanje, glasovanje po delih itd.) so vsebovani v Prilogi I k temu zapisniku.

11.1. Začasni odbor za politične izzive in proračunska sredstva razširjene Unije 2007-2013 (imenovanje članov)

Predlog konference predsednikov o imenovanju članov začasnega odbora za 'politične izzive in proračunska sredstva razširjene Unije 2007-2013'

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 1)

PREDLOG KONFERENCE PREDSEDNIKOV

Sprejeto (glej predlog konference predsednikov — nespremenjeno — Priloga k Zapisniku z dne 13.10.2004).

Četrtek, 14. oktober 2004

11.2. Predpristopni ukrepi za kmetijstvo in razvoj podeželja v državah prosilkah (Bolgarija, Romunija) * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1268/1999 o podpori Skupnosti za predpristopne ukrepe za kmetijstvo in razvoj podeželja v državah prosilkah Srednje in Vzhodne Evrope v predpristopnem obdobju [COM(2004)0163 — C5-0178/2004 — 2004/0054(CNS)] — Odbor za kmetijstvo in razvoj podeželja.

Poročevalec: Joseph Daul (A6-0009/2004)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 2)

PREDLOG KOMISIJE IN OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6_TA(2004)0018)

11.3. Ukrepi za informiranje in promocijo kmetijskih proizvodov * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 2702/1999 o ukrepih za informiranje in promocijo kmetijskih proizvodov v tretjih državah in Uredbe (ES) št. 2826/2000 o akcijah informiranja in promocije za kmetijske proizvode na notranjem trgu [COM(2004)0233 — 11464/2004 — C6-0008/2004 — 2004/0073(CNS)] — Odbor za kmetijstvo in razvoj podeželja.

Poročevalec: Joseph Daul (A6-0008/2004)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 3)

PREDLOG KOMISIJE IN OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6_TA(2004)0019)

11.4. Osnutek rebalansa proračuna 9/2004 (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Osnutek rebalansa proračuna št. 9/2004 Evropske unije za proračunsko leto 2004

Oddelek VIII (B) — Evropski nadzornik za varstvo podatkov [13083/2004 — C6-0132/2004 — 2004/2100(BUD)] — Odbor za proračun.

Poročevalka: Neena Gill (A6-0013/2004)

(kvalificirana večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 4)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6_TA(2004)0020)

Četrtek, 14. oktober 2004

11.5. Postopek ratifikacije Pogodbe o Ustavi za Evropo in komunikacijska strategija (glasovanje)

Predlog resolucije B6-0067/2004

Razprava je potekala 15. septembra 2004 (točka 12, Zapisnik z dne 15.09.2004).

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 5)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6_TA(2004)0021)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

— Jan Andersson je opozoril, da je veljavna angleška različica odstavka 2.

11.6. Prihodnost območja svobode, varnosti in pravice (glasovanje)

Poročilo: Predlog priporočila Evropskega parlamenta Svetu in Evropskemu svetu o prihodnosti območja svobode, varnosti in pravice ter o pogojih za krepitev njegove legitimnosti in učinkovitosti [2004/2175(INI)] — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve.
Poročevalec: Jean-Louis Bourlanges (A6-0010/2004)

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 6)

PREDLOG PRIPOROČILA

Sprejeto (P6_TA(2004)0022)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

— Jean-Louis Bourlanges (poročevalec) je dodal pojasnilo glede glasovanja po delih v zvezi s predlogom spremembe 1.

11.7. Razmere v Gruziji (glasovanje)

Predlogi resolucij B6-0073/200, B6-0074/2004, B6-0075/2004, B6-0079/2004, B6-0080/2004 in B6-0082/2004

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 7)

SKUPNI PREDLOG RESOLUCIJE B6-0073/2004

(ki nadomešča B6-0073/2004, B6-0074/2004, B6-0079/2004, B6-0080/2004 in B6-0082/2004):

predložen s strani naslednjih poslancev:

- Vytautas Landsbergis, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, João de Deus Pinheiro in Armin Laschet v imenu skupine PPE-DE,
- Jan Marinus Wiersma in Hannes Swoboda v imenu skupine PSE,
- Annemie Neyts-Uyttebroeck in Cecilia Malmström v imenu skupine ALDE,

Četrtek, 14. oktober 2004

- Marie Anne Isler Béguin in Joost Lagendijk v imenu skupine Verts/ALE,
- Anna Elzbieta Fotyga, Konrad Szymański in Inese Vaidere v imenu skupine UEN.

Sprejeto (P6_TA(2004)0023)

(Predlog resolucije B6-0075/2004 je brezpredmeten.)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

- Giulietto Chiesa je prebral ustni predlog spremembe k odstavku 1, ki je bil sprejet.

11.8. Splošni sistem preferencialov (glasovanje)

Predlogi resolucij B6-0072/2004, B6-0076/2004, B6-0077/2004, B6-0078/2004, B6-0081/2004 in B6-0083/2004

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 8)

SKUPNI PREDLOG RESOLUCIJE B6-0072/2004

(ki nadomešča B6-0072/2004, B6-0076/2004, B6-0077/2004, B6-0078/2004, B6-0081/2004 in B6-0083/2004)

predložen s strani naslednjih poslancev:

- Maria Martens, Robert Sturdy in Nirj Deva v imenu skupine PPE-DE,
- Erika Mann, Miguel Angel Martínez Martínez, Margrietus van den Berg in Glenys Kinnock v imenu skupine PSE,
- Johan Van Hecke in Thierry Cornillet v imenu skupine ALDE,
- Caroline Lucas in Frithjof Schmidt v imenu skupine Verts/ALE,
- Luisa Morgantini in Helmuth Markov v imenu skupine GUE/NGL,
- Cristiana Muscardini v imenu skupine UEN.

Sprejeto (P6_TA(2004)0024)

12. Obrazložitve glasovanja

Pisne obrazložitve glasovanja:

Pisne obrazložitve glasovanja v skladu s členom 163(3) Poslovnika so vsebovane v dobesednem zapisu seje.

Ustne obrazložitve glasovanja:

Ustava za Evropo (B6-0067/2004)

- Luís Queiró, Philip Claeys in Gary Titley

Poročilo: Jean-Louis Bourlanges (A6-0010/2004)

- Umberto Guidoni in Mario Borghezio

Splošni sistem preferencialov (RC-B6-0072/2004)

- David Martin.

Četrtek, 14. oktober 2004

13. Popravki glasovanja

Sledeči poslanci so sporočili naslednje popravke njihovega glasovanja:

Poročilo: Daul — A6-0008/2004

- eno samo glasovanje
proti: Carl Schlyter

B6-0067/2004 — Ustava za Evropo

- odstavek 2
vzdržani: Phillip Whitehead
- predlog spremembe 11
proti: Enrique Barón Crespo
vzdržani: Phillip Whitehead
- odstavek 6 (1. del)
vzdržani: Phillip Whitehead
- odstavek 6 (2. del)
vzdržani: Phillip Whitehead
- predlog spremembe 13
vzdržani: Phillip Whitehead
- resolucija (kot celota)
vzdržani: Phillip Whitehead

Poročilo: Bourlanges — A6-0010/2004

- predlog spremembe 9
proti: Lars Wohlin

RC-B6-0073/2004 — Razmere v Gruziji

- resolucija (kot celota)
za: Hans-Peter Martin.

14. Dovoljenje za izdelavo poročila na pobudo

Odbor ECON:

- letno poročilo Evropske centralne banke (2004/2144(INI))
(po sklepu konference predsednikov z dne 21. oktobra 2004)

Sklep o pripravi poročila v skladu s členom 45 Poslovnika

Odbor AFET:

- letno poročilo o izvozu orožja (2004/2103(INI))

Odbor za mnenje: INTA

Sklep o pripravi poročila v skladu s členom 114(3) Poslovnika

Odbor LIBE:

- Prihodnost območja svobode, varnosti in pravice (2004/2175(INI))

15. Posredovanje besedil, sprejetih na tej seji

V skladu s členom 172(2) Poslovnika bo zapisnik te seje predložen v sprejetje Parlamentu na naslednji seji.

Sprejeta besedila bodo s privolitvijo Parlamenta nemudoma posredovana naslovnikom.

Četrtek, 14. oktober 2004

16. Datum naslednjih sej

Naslednje seje bodo potekale od 25. do 28. oktobra 2004.

17. Prekinitev zasedanja

Zasedanje Parlamenta je prekinjeno.

Seja se je zaključila ob 12.35.

Julian Priestley
generalni sekretar

Josep Borrell Fontelles
predsednik

Četrtek, 14. oktober 2004

SEZNAM NAVZOČIH

Podpisali so:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attwooll, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Claeys, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbey, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Graça Moura, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, in 't Veld, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jarzembowski, Jeggel, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Klinz, Koch, Kohlčėek, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mańka, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martins, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mólzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Pavilionis, Peillon, Peķ, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinior, Piotrowski, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübbig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafrańca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszweska, Starkevičūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker,

Četrtek, 14. oktober 2004

Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Četrtek, 14. oktober 2004

PRILOGA I

IZIDI GLASOVANJ

Pomen kratic in znakov

+	sprejeto
-	zavrnjeno
↓	brezpredmetno
U	umaknjeno
PG (... , ... , ...)	poimensko glasovanje (za, proti, vzdržani)
EG (... , ... , ...)	elektronsko glasovanje (za, proti, vzdržani)
po delih	glasovanje po delih
loč.	ločeno glasovanje
p.s.	predlog spremembe
SPS	sporazumni predlog spremembe
UD	ustrezni del
Č	predlog spremembe, s katerim se predlaga črtanje
=	identični predlogi sprememb
§	odstavek
čl.	člen
u.i.	uvodna izjava
PR	predlog resolucije
SPR	skupni predlog resolucije
TG	tajno glasovanje

1. Začasni odbor — „Politični izzivi in proračunska sredstva razširjene Unije 2007-2013“

Predlog konference predsednikov

Predmet	p.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
				+	

2. Predpristopni ukrepi za kmetijstvo in razvoj podeželja v državah prosilkah (Bolgarija, Romunija) *

Poročilo: DAUL (A6-0009/2004)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<i>eno samo glasovanje</i>		+	

Četrtek, 14. oktober 2004

3. Ukrepi za informiranje in promocijo kmetijskih proizvodov *

Poročilo: DAUL (A6-0008/2004)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
eno samo glasovanje	PG	+	568, 17, 10

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE

IND/DEM

4. Osnutek spremembe proračuna št. 9/2004

Poročilo: GILL (A6-0013/2004)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
eno samo glasovanje		+	

5. Postopek ratifikacije Pogodbe o Ustavi za Evropo in komunikacijska strategija

Predlog resolucije B6-0067/2004

Predmet	p.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
Predlog resolucije B6-0067/2004 (Odbor za ustavne zadeve)					
Naslov	4	IND/DEM		-	
§ 1	8	IND/DEM		-	
§ 2	9	IND/DEM		-	
	§	originalno besedilo	PG	+	447, 107, 54
§ 3	10	IND/DEM		-	
	1	ALDE	po delih		
			1	+	
			2/EG	+	326, 259, 34
§	originalno besedilo		↓		
po § 3	2	ALDE		-	
§ 5	11	IND/DEM	PG	-	133, 435, 47
	15	Verts/ALE	EG	+	301, 297, 25
	§	originalno besedilo		↓	

Četrtek, 14. oktober 2004

Predmet	p.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 6	12	IND/DEM		-	
	§	originalno besedilo	PG/po delih		
			1	+	479, 110, 35
	2	+	319, 271, 31		
po § 6	3	UEN		-	
	13	IND/DEM	PG	-	133, 453, 30
Uvodna izjava A	5	IND/DEM		-	
Uvodna izjava B	6	IND/DEM		-	
Uvodna izjava C	7	IND/DEM		-	
po u. i. D	14	Verts/ALE		-	
glasovanje: resolucija (kot celota)			PG	+	449, 141, 36

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: §§ 2, 3, 6 in končno glasovanje

IND/DEM: p.s. 11 in 13

Zahteve za ločeno glasovanje

PSE: § 3

Zahteve za glasovanje po delih

PSE

§ 6

1. del: besedilo brez besed „ukrepov in“

2. del: ti besedi

p. s. 1

1. del: besedilo brez letnice „2005“

2. del: ta letnica

6. Prihodnost območja svobode, varnosti in pravice *

Poročilo: BOURLANGES (A6-0010/2004)

Predmet	p.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§1 a) alineja 1	§	originalno besedilo	po delih		
			1	+	
			2	+	
§1 a) po alineji 5	2	GUE/NGL		-	
	12	ALDE	EG	+	329, 274, 16

Četrtek, 14. oktober 2004

Predmet	p.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 1 b) alinea 6	§	originalno besedilo	po delih		
			1/EG	+	556, 35, 21
			2	+	
§ 1 b) alinea 8	§	originalno besedilo	po delih		
			1	+	
			2/EG	+	315, 290, 11
§ 1 c) alinea 1	§	originalno besedilo	loč.	+	
§ 1 c) alinea 2	§	originalno besedilo	loč.	+	
§ 1 c) alinea 3	17	IND/DEM		-	
§ 1 c) alinea 4	§	originalno besedilo	loč.	+	
§ 1 c) alinea 6	§	originalno besedilo	loč.	+	
§2 a) po alineji 2	3	GUE/NGL	EG	+	333, 272, 15
§ 2 a), alinea 3	4	GUE/NGL	PG	-	265, 324, 16
§2 a) po alineji 3	5	GUE/NGL	EG	+	329, 274, 13
§ 2 b), alinea 2	6	GUE/NGL		-	
	13	ALDE		+	
§ 2 b), po alineji 3	7	GUE/NGL		-	
§ 2 c)	8	GUE/NGL	PG	-	249, 343, 19
§ 2 d)	§	originalno besedilo	po delih		
			1	+	
			2	+	
§ 2 d), dodatek	14	ALDE		+	
§ 2 po d)	9	GUE/NGL	PG	-	263, 345, 13
	10	GUE/NGL		+	
	11	GUE/NGL		-	
§ 2 e)	16	ALDE	EG	+	325, 284, 10
	§	originalno besedilo		↓	
§ 2 h)	§	originalno besedilo	loč.	+	
po § 2	15	ALDE		+	
po u. i. C	1	GUE/NGL	po delih		
			1/EG	+	332, 276, 13
			2/EG	-	234, 353, 23

Četrtek, 14. oktober 2004

Predmet	p.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
u.i. D	§	originalno besedilo	po delih		
			1	+	
			2	+	
u.i. F	§	originalno besedilo	po delih		
			1	+	
			2	+	
glasovanje: priporočilo (kot celota)				+	

Zahteve za glasovanje po delih

PPE-DE

§ 1 b), alinea 8

1. del: besedilo brez besed „kot tudi ... spol“
2. del: "kot tudi njihovih registriranih partnerjev, ne glede na njihov spol"

IND/DEM

u.i. D

1. del: besedilo brez točke 4
2. del: točka 4

u.i. F

1. del: besedilo do „ker je treba te nedoslednosti ... v okviru veljavnih pogodb“
2. del: ostalo

§1 a) alinea 1

1. del: besedilo brez „z duhom Ustave in“
2. del: te besede

§ 1 b) alinea 6

1. del: besedilo brez besed „(kot so bile ... Evropske unije)“
2. del: te besede

§ 1 b) alinea 8

1. del: besedilo brez besed „kot tudi njihovih registriranih partnerjev, ne glede na njihov spol“
2. del: te besede

§ 2 d)

1. del: besedilo brez besed „in potrjeno ... pogodbe“
2. del: te besede

ALDE

p. s. 1

1. del: besedilo brez besed „upoštevajoč“, kakor tudi brez besed „na ozemlju Unije pokazale na resne pomanjkljivosti in torej“
2. del: te besede

Zahteve za poimensko glasovanje

GUE/NGL: p. s. 4, 8 in 9

Zahteve za ločeno glasovanje

GUE/NGL: § 1 c) alinee 1, 2, 4 in 6 ter § 2 h)

Četrtek, 14. oktober 2004

7. Razmere v Gruziji

Predlogi resolucij B6-0073/2004, B6-0074/2004, B6-0075/2004, B6-0079/2004, B6-0080/2004, B6-0082/2004

Predmet	p.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
Skupni predlog resolucije RC6-0073/2004(PPE-ED, PSE, ALDE, Verts/ALE in UEN)					
§ 1 a		Chiesa		+	ustni p. s.
po § 8	1	Verts/ALE		+	
u.i. F		originalno besedilo	po delih		
			1/EG	+	318, 229, 25
			2	+	
glasovanje: resolucija (kot celota)			PG	+	538, 31, 22
predlogi resolucij političnih skupin					
B6-0073/2004		ALDE		↓	
B6-0074/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0075/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0079/2004		UEN		↓	
B6-0080/2004		PSE		↓	
B6-0082/2004		PPE-DE		↓	

G. Brie in g. Rizzo sta prav tako podpisala skupni predlog resolucije v imenu skupine GUE/NGL.

Zahteve za glasovanje po delih

PPE-DE

F

1. del: besedilo do „... varnostne doktrine in“
2. del: ostalo

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: končno glasovanje

Ustni predlog sprememb

M. G. Chiesa je predlagal naslednje besedilo ustne spremembe odstavka 1a: „zahteva od gruzijske vlade, da opredeli svojo zavezanost avtonomiji Abhazije in Južne Osetije, ki se zdi predpogoj za doseganje mirne rešitve konfliktov in nacionalne združitve enotnosti, temelječe na sporazumu.“

Četrtek, 14. oktober 2004

8. Splošni sistem preferencialov

Predlogi resolucij B6-0072/2004, B6-0076/2004, B6-0077/2004, B6-0078/2004, B6-0081/2004, B6-0083/2004

Predmet	p.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
Skupni predlog resolucije RC6-0072/2004(PPE-ED, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL in UEN)					
po § 4	1	PSE		-	
§ 16	2	PSE		-	
glasovanje: resolucija (kot celota)				+	
predlogi resolucij političnih skupin					
B6-0072/2004		PPE-DE		↓	
B6-0076/2004		PSE		↓	
B6-0077/2004		ALDE		↓	
B6-0078/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0081/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0083/2004		UEN		↓	

Četrtek, 14. oktober 2004

PRILOGA II

IZID POIMENSKEGA GLASOVANJA

1. Poročilo Daul A6-0008/2004

Resolucija

Za: 568

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin

NI: Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübigen, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano,

Četrtek, 14. oktober 2004

Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 17

GUE/NGL: Henin

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Kilroy-Silk, Mölzer, Mote

PPE-DE: Deva

PSE: Thomsen

Vzdržan: 10

GUE/NGL: Krarup, Manolakou, Toussas

IND/DEM: Borghesio

NI: Battilocchio

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

2. B6-0067/2004 — Postopek ratifikacije

Odstavek 2

Za: 447

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Henin, Kaufmann, Markov, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Triantaphyllides, Verges, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kilroy-Silk, Kuc, Masiel, Rutowicz

Četrtek, 14. oktober 2004

PPE-DE: Albertini, Andrikiènè, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sommer, Sonik, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Corbey, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Proti: 107

ALDE: Carlshamre, Malmström

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Krarup, Liotard, Manolakou, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Duchoň, Evans Jonathan, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Jałowiecki, Kirkhope, Kuźmiuk, Landsbergis, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Siekierski, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Capoulas Santos, Christensen, Gomes, Harangozó, Haug, Hedh, Kindermann, Krehl, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Piecyk, Rapkay, Roth-Behrendt, dos Santos, Thomsen, Walter

UEN: Camre, Foglietta, Musumeci

Četrtek, 14. oktober 2004

Vzdržan: 54

ALDE: Bonino

GUE/NGL: Guidoni, Kohlíček, Pflüger, Remek, Rizzo, Stroz, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Coûteaux

NI: Baco, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík

PPE-DE: Lombardo

PSE: Berès, Cashman, Castex, Cottigny, Evans Robert, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Hamon, Herczog, Honeyball, Howitt, Kinnock, Laignel, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Martin David W., Moraes, Morgan, Panzeri, Patrie, Peillon, Pleguezuelos Aguilar, Reynaud, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Titley

UEN: Fotyga, Janowski

Verts/ALE: van Buitenen, Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

**3. B6-0067/2004 — Postopek ratifikacije
Predlog spremembe 11**

Za: 133

ALDE: Andria

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Meijer, Musacchio, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Źelezný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Kilroy-Silk, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dionisi, Duchoň, Esteves, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Jackson, Kirkhope, Kuźmiuk, Nicholson, Ouzký, Peterle, Purvis, Ribeiro e Castro, Schöpflin, Siekierski, Škottová, Spautz, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Ulmer, Van Orden, Wojciechowski, Zahradil, Zvěřina

PSE: Bersani, Christensen, Hedh, Jørgensen, Kristensen, Sakalas, Stockmann, Szejna, Thomsen

UEN: Camre, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter

Proti: 435

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann, Markov, Morgantini, Papadimoulis

NI: Battilocchio

Četrtek, 14. oktober 2004

PPE-DE: Albertini, Andrikiènè, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübí, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Tatarella, Žile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber

Vzdržan: 47

ALDE: Väyrynen

GUE/NGL: Guidoni, Pflüger, Rizzo, Wagenknecht

NI: Baco, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Demetriou, Lombardo, Olbrycht, Queiró

PSE: Berès, Cashman, Cottigny, Evans Robert, Ferreira Anne, Gierek, Hamon, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Kinnock, Locatelli, McAvan, McCarthy, Martin David W., Moraes, Morgan, Panzeri, Patrie, Peillon, Skinner, Stihler, Titley, Weber Henri

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen, Evans Jillian, Hudghton, Smith, Ždanoka

Četrtek, 14. oktober 2004

4. B6-0067/2004 — Postopek ratifikacije

Odstavek 6, 1. del

Za: 479

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Verges, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeber, Silva Penada, Sommer, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Četrtek, 14. oktober 2004

Proti: 110**ALDE:** Matsakis**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, Liotard, Manolakou, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Clark, Coúteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Duchoň, Evans Jonathan, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Kuźmiuk, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Siekierski, Škottová, Sonik, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Záborská, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Berès, Castex, Cottigny, Ferreira Anne, Gruber, Hänsch, Hamon, Herczog, Jöns, Laignel, Lienemann, Locatelli, Patrie, Peillon, Reynaud, Walter, Weber Henri**UEN:** Angelilli, Camre, Foglietta**Verts/ALE:** Lucas, Schlyter**Vzdržan: 35****GUE/NGL:** Wagenknecht, Wurtz**NI:** Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Resetarits**PPE-DE:** Lombardo, Strejček**PSE:** Cashman, Gierek, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Leichtfried, McAvan, McCarthy, Martin David W., Mikko, Moraes, Morgan, Panzeri, Roth-Behrendt, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead**UEN:** Fotyga, Musumeci**Verts/ALE:** van Buitenen, Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Romeva i Rueda, Smith**5. B6-0067/2004 — Postopek ratifikacije****Odstavek 6, 2. del****Za: 319****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Henin, Kaufmann, Meijer**NI:** Baco, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kuc, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski,

Četrtek, 14. oktober 2004

Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Carlotti, Sifunakis, Siwiec, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber

Proti: 271

ALDE: Pannella, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peç, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Harbour, Helmer, Jackson, Kirkhope, Kuźmiuk, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Podkański, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovic, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre, Foglietta, Musumeci

Četrtek, 14. oktober 2004

Vzdržan: 31**GUE/NGL:** Wurtz**NI:** Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Resetarits**PPE-DE:** Korhola, Siekierski**PSE:** Cashman, Falbr, Gierek, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, Martin David W., Moraes, Morgan, Skinner, Stihler, Titley**UEN:** Fotyga**Verts/ALE:** van Buitenen, Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Lambert, Lucas, Schlyter, Smith, Ždanoka**6. B6-0067/2004 — Postopek ratifikacije
Predlog spremembe 13****Za: 133****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pȩk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Źelezný**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Kilroy-Silk, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Kuźmiuk, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Podkański, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Siekierski, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wojciechowski, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Cottigny, Tabajdi**UEN:** Camre, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański**Verts/ALE:** Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter**Proti: 453****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Baco**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis,

Četrtek, 14. oktober 2004

Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Tatarella, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber

Vzdržan: 30

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Battilocchio, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Lombardo

PSE: Cashman, Ferreira Anne, Gierek, Hamon, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David W., Moraes, Morgan, Patrie, Skinner, Stihler, Titley, Weber Henri

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen, Evans Jillian, Hudghton, Smith, Ždanoka

7. B6-0067/2004 — Postopek ratifikacije

Resolucija

Za: 449

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten,

Četrtek, 14. oktober 2004

Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kuc, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Corbey, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Proti: 141

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

Četrtek, 14. oktober 2004

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Duchoň, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Kuźmiuk, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Podkański, Purvis, Ribeiro e Castro, Siekierski, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wojciechowski, Zahradil, Zvěřina

PSE: Berès, Castex, Christensen, Ferreira Anne, Hamon, Haug, Jørgensen, Kristensen, Laignel, Lienemann, Patrie, Peillon, Reynaud, Thomsen, Weber Henri

UEN: Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Hudghton, Joan i Marí, Lucas, Schlyter, Smith

Vzdržan: 36

ALDE: Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Guidoni, Rizzo

NI: Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

PPE-DE: Klich, Lombardo, Olbrycht, Protasiewicz, Queiró, Saryusz-Wolski, Záborská

PSE: Casaca, Cashman, Cottigny, Glante, Hedh, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Moraes, Morgan, Roth-Behrendt, Skinner, Stihler, Titley, Walter

Verts/ALE: van Buitenen, Evans Jillian

8. Poročilo Bourlanges A6-0010/2004

Predlog spremembe 4

Za: 265

ALDE: Attwooll, Bonino, Chiesa, Davies, Di Pietro, Duquesne, Ek, Gentvilas, Huhne, Karim, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Prodi, Ries, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Masiel

PPE-DE: Ebner, Esteves, Herranz García

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Četrtek, 14. oktober 2004

UEN: Janowski**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 324****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Boursanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghesio, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Patakis, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräble, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinová, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile**Vzdržan: 16****IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Louis, Natrass, Whittaker, Wise**NI:** Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter**PSE:** Mikko**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan**Verts/ALE:** van Buitenen

Četrtek, 14. oktober 2004

9. Poročilo Bourlanges A6-0010/2004

Predlog spremembe 8

Za: 249

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kuc

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 343

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Natrass, Peç, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel,

Četrtek, 14. oktober 2004

Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Vzdržan: 19

ALDE: Attwooll, Davies, Huhne, Karim, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Starkevičiūtė, Wallis, Watson

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Gaubert, Szájer

Verts/ALE: van Buitenen

10. Poročilo Bourlanges A6-0010/2004

Predlog spremembe 9

Za: 263

ALDE: Attwooll, Chiesa, Davies, Duquesne, Huhne, Karim, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Starkevičiūtė, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo,

Četrtek, 14. oktober 2004

Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 345

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszweska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Źelezný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Kilroy-Silk, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gkavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Tarella

Vzdržan: 13

ALDE: Duff

IND/DEM: Karatzaferis, Lundgren

Četrtek, 14. oktober 2004

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Gaubert

UEN: Crowley, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

11. Skupni predlog resolucije — B6-0073/2004 — Gruzija

Resolucija

Za: 538

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa Paolo, Degutis, Deprez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bozkurt, Bresso, Busquin, Capoula Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira,

Četrtek, 14. oktober 2004

Mañka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napolitano, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 31

GUE/NGL: Manolakou, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Maat

Vzdržan: 22

ALDE: Cocilovo

GUE/NGL: Flasarová, Kohlíček, Pflüger, Remek, Stroz, Wagenknecht

NI: Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Heaton-Harris, Helmer, Koch

Verts/ALE: van Buitenen

Četrtek, 14. oktober 2004

SPREJETA BESEDILA**P6_TA(2004)0018****Predpristopni ukrepi za kmetijstvo in razvoj podeželja v državah prosilkah (Bolgarija, Romunija) ***

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu uredbe Sveta, ki spreminja Uredbo (ES) št. 1268/1999 o podpori Skupnosti za predpristopne ukrepe za kmetijstvo in razvoj podeželja v državah prosilkah Srednje in Vzhodne Evrope v predpristopnem obdobju (KOM(2004)0163 — C5-0178/2004 — 2004/0054(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2004)0163) ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju člena 308 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C5-0178/2004),
 - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za kmetijstvo (A6-0009/2004);
1. odobri predlog Komisije;
 2. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
 3. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
 4. naroča svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v UL.

P6_TA(2004)0019**Ukrepi za informiranje in promocijo kmetijskih proizvodov ***

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu uredbe Sveta, ki spremeni Uredbo (ES) št. 2702/1999 o ukrepih za informiranje in za promocijo kmetijskih proizvodov v tretjih državah ter Uredbo (ES) št. 2826/2000 o akcijah informiranja in promocije za kmetijske proizvode na notranjem trgu (KOM(2004)0233 — 11464/2004 — C6-0008/2004 — 2004/0073(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2004)0233) ⁽¹⁾,
- ob upoštevanju predloga spremembe Sveta (11464/2004),
- ob upoštevanju členov 36 in 37 Pogodbe ES, v skladu s katerima se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0008/2004),

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v UL.

Četrtek, 14. oktober 2004

- ob upoštevanju členov 51 in 43(1) svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za kmetijstvo (A6-0008/2004);
1. odobri predlog Komisije, kot ga je spremenil Svet;
 2. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
 3. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
 4. naroča svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

P6_TA(2004)0020**Osnutek rebalansa proračuna št. 9/2004****Resolucija Evropskega parlamenta o osnutku rebalansa proračuna št. 9/2004 Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek VIII (B) — Evropski nadzornik za varstvo podatkov (13083/2004 — C6-0132/2004 — 2004/2100(BUD))**

Evropski parlament,

- ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti predzadnjega pododstavka člena 272(4) Pogodbe,
- ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 177 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o Finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ⁽¹⁾, in zlasti členov 37 in 38 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ⁽²⁾,
- ob upoštevanju Sklepa št. 1247/2002/ES Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije z dne 1. julija 2002 o predpisih in splošnih pogojih za izvajanje funkcije Evropskega nadzornika za varstvo podatkov ⁽³⁾,
- ob upoštevanju Sklepa 2004/55/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. decembra 2003 o imenovanju neodvisnega nadzornega organa, predvidenega v členu 286 Pogodbe ES (Evropski nadzornik za varstvo podatkov) ⁽⁴⁾,
- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, ki je bil dokončno sprejet dne 18. decembra 2003 ⁽⁵⁾ in prilagojen širitvi Evropske unije ⁽⁶⁾,
- ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka ⁽⁷⁾,
- ob upoštevanju rebalansa proračuna št. 2/2004 Evropske unije za proračunsko leto 2004 ⁽⁸⁾,
- ob upoštevanju predhodnega osnutka rebalansa proračuna št. 10/2004 Evropske unije za proračunsko leto 2004, ki ga je Komisija predstavila 26. julija 2004 (SEK(2004)1018),

⁽¹⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽²⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

⁽³⁾ UL L 183, 12.7.2002, str. 1.

⁽⁴⁾ UL L 12, 17.1.2004, str. 47.

⁽⁵⁾ UL L 53, 23.2.2004.

⁽⁶⁾ UL C 105, 30.4.2004, str. 9.

⁽⁷⁾ UL C 172, 18.6.1999, str. 1. Sporazum, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2003/429/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 147, 14.6.2003, str. 25).

⁽⁸⁾ UL L 128, 29.4.2004, str. 45.

Četrtek, 14. oktober 2004

- ob upoštevanju osnutka rebalansa proračuna št. 9/2004 Evropske unije za proračunsko leto 2004, ki ga je Svet pripravil 7. oktobra 2004 (13083/2004 — C6-0132/2004),
 - ob upoštevanju člena 69 in Priloge IV svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun (A6-0013/2004);
- A. ker rebalans proračuna št. 2/2004 ni predvidel vseh potrebnih proračunskih sredstev za Evropskega nadzornika za varstvo podatkov za celotno leto 2004;
1. meni, da bi morala vsa odobrena delovna mesta v Oddelku VIII (B) ostati stalna, da bi se v letu 2004 omogočilo zaposlovanje;
 2. odobri nespremenjen osnutek rebalansa proračuna št. 9/2004, kot ga je predložil Svet;
 3. naroča svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji in Evropskemu nadzorniku za varstvo podatkov.

P6_TA(2004)0021

Postopek ratifikacije Pogodbe o Ustavi za Evropo in komunikacijska strategija

Resolucija Evropskega parlamenta o postopkih ratifikacije Pogodbe o Ustavi za Evropo in komunikacijski strategiji v zvezi s to pogodbo

Evropski parlament,

- ob upoštevanju osnutka Pogodbe o ustavi za Evropo, o kateri so se 18. junija 2004⁽¹⁾ na medvladni konferenci, na podlagi besedila, ki ga je pripravila Evropska konvencija, sporazumeli voditelji držav ali vlad držav članic Evropske unije, in ki naj bi bila podpisana v Rimu 29. oktobra 2004,
 - ob upoštevanju člena 103(2) svojega Poslovnika;
- A. ker ima 18. junija 2004 doseženi sporazum zgodovinski pomen in predstavlja prvo večje politično dejanje razširjene Evropske unije ter na osnovi večje demokracije, preglednosti in učinkovitosti postavlja temelje prenovljene Unije,
- B. ker je leta 2005, šestdeset let po koncu druge svetovne vojne in šestnajst let po koncu razdeljenosti Evrope, naša celina spravljena ter živi v miru in svobodi, ki temeljita na čedalje večji gospodarski in politični integraciji, katerih gonilna sila so bile Evropske skupnosti in kasneje Unija ter njene zaporedne širitve,
- C. ker naj se Ustava evropskim državljanom predstavi čim bolj jasno, pošteno in razumljivo, z jasno poudarjenimi že uveljavljenimi elementi in novimi določbami;
1. bo čimprej po podpisu podal svoje mnenje o osnutku ustavne pogodbe;
 2. poziva Svet, da pripravi usklajen pristop glede razporeda nacionalnih postopkov ratifikacij in medsebojne izmenjave dobre prakse v smislu parlamentarnega nadzora in referendumске kampanje;
 3. predlaga, da se sprejme časovno obdobje od 5. do 8. maja 2005 kot primerno obdobje za izvedbo načrtovanega referendumu o Ustavi ali parlamentarne ratifikacije v državah članicah, saj bi to časovno obdobje imelo simboličen pomen tako za mir na naši celini kot za evropsko integracijo;

⁽¹⁾ Dokument CIG 87/04.

Četrtek, 14. oktober 2004

4. predlaga, da je postopek ratifikacije v vseh državah članicah zaključen do junija 2006;
5. meni, da je bistvenega pomena poudariti evropsko dimenzijo osnutka Ustave v nacionalnih postopkih ratifikacije, da bi se tako povečal skupen občutek civilne družbe v celotni Uniji;
6. poziva Svet in Komisijo, da pripravita primerno kampanjo in komunikacijsko strategijo; izraža svojo pripravljenost, da prispeva k tej strategiji;
7. naroča svojemu predsedniku, da to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji in vladam ter parlamentom držav članic.

P6_TA(2004)0022

Prihodnost območja svobode, varnosti in pravice

Priporočilo Evropskega parlamenta Svetu in Evropskemu svetu o prihodnosti območja svobode, varnosti in pravice ter o pogojih za krepitev njegove legitimnosti in učinkovitosti (2004/2175(INI))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju priporočila Svetu in Evropskemu svetu, ki ga predlaga baronica Sarah Ludford v imenu skupine ALDE o prihodnjem območju svobode, varnosti in pravice ter o pogojih za krepitev njegove legitimnosti in učinkovitosti (B6-0006/2004),
 - ob upoštevanju členov 114(3) in 94 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0010/2004);
- A. je bil obveščen, da namerava Evropski svet 5. novembra 2004 opredeliti prednosti območja svobode, varnosti in pravice (OSVP) za naslednja leta,
- B. se je seznanil z bistvenim napredkom, vendar tudi s številnimi zamudami Evropske unije pri izvajanju OSVP, predvidenega s členom 2 Pogodbe EU,
- C. z obžalovanjem ugotavlja, da je bil napredek na področju azilne politike in priseljavanja vse do sedaj omejen zgolj na dejavnosti preprečevanja nezakonitega priseljavanja, ne pa tudi na prizadevanja vzpodbuditi vključitev zakonitih priseljencev v družbo,
- D. ker begunska taborišča izven Unije ne bi smela biti upoštevana, saj vsebujejo jasno nevarnost, da bodo temeljne pravice kršene,
- E. je prepričan, da je treba pri prihodnjem razvoju OSVP upoštevati:
- obstoj mednarodne teroristične grožnje po 11. septembru 2001, ki je Evropsko unijo zlasti prizadela ob atentatih v Madridu 11. marca 2004,
 - razširitev na 10 novih držav članic, na temelju katere je Unija postala demokracija z več kot 450 milijonov prebivalcev,
 - začetek veljavnosti Pogodbe iz Nice 1. februarja 2003, s katero sta se odločanje s kvalificirano večino in postopek soodločanja razširila na nekatere pomembne ukrepe politike azila in priseljavanja ter pravosodnega sodelovanja v civilnih zadevah,
 - podpis osnutka ustavne pogodbe⁽¹⁾ 29. oktobra 2004, ki Listino o temeljnih pravicah vključuje pod Naslov II Pogodbe, posplošuje uporabo soodločanja za zakonodajne postopke in širi nadzor Sodišča nad ukrepi OSVP, ki so bili prej izvzeti iz nadzora, ter posameznikom daje pravico do tožb ali postopkov pred evropskimi sodišči,

⁽¹⁾ Navedki iz te resolucije se nanašajo na dokument CIG/87/04.

Četrtek, 14. oktober 2004

- da terorizem predstavlja glavni problem, zaradi katerega sta in bosta prizadeta sožitje in varnost Evropejcev; to dejstvo je bistven razlog za naše prepričanje, da mora območje svobode, varnosti in pravice postati simbol in oporna točka za dodano vrednost, ki jo Evropska unija prispeva v boju proti temu zlu,
 - pomanjkanje skupnega načrta o načinih reševanja problemov, povezanih z varnostjo Evropejcev,
 - da terorizem ni bil upoštevan kot glavni problem, zaradi katerega sta prizadeta sožitje in varnost Evropejcev,
- F. izraža veliko zaskrbljenost zaradi nedoslednosti držav članic in institucij pri izvajanju OSVP, na katere opozarja delo Konvencije, številni sklepi Evropskega sveta in periodična poročila Komisije,
- G. ker je treba te nedoslednosti nemudoma popraviti s primernimi reformami, ki se sprejmejo v okviru veljavnih Pogodb, pa tudi v luči političnih ciljev, navedenih v osnutku ustavne pogodbe, ki bo podpisan pred zasedanjem Evropskega sveta,
- H. ker mora po členu 29 Pogodbe EU Unija „zagotoviti visoko stopnjo varstva na območju svobode, varnosti in pravice“, vendar je bil njen odziv v tem smislu prej navidezen kot dejanski zaradi:
- pravila soglasja, ki zelo otežuje sprejemanje zavezujočih sklepov,
 - izključnih pristojnosti, v katerih se pogosto zrcalijo interesi različnih združenj,
 - pomanjkanja jasne porazdelitve vlog med Unijo in njenimi državami članicami, tako znotraj različnih politik (priseljavanje, pravosodno sodelovanje, varovanje podatkov) kot med državami samimi (popolnoma ali delno vključenih v sodelovanje v okviru Schengena),
 - pomanjkanja verodostojnih in strukturiranih postopkov spremljanja,
 - pomanjkanja zanesljivih varnostnih ukrepov za primer krize ali zavrnitve sodelovanja,
- I. ker je:
- izvedba OSVP neločljivo povezana s politiko varovanja in pospeševanja temeljnih ter državljanskih pravic znotraj Unije in
 - načelo vzajemnega priznavanja neločljivo povezano z minimalnim usklajevanjem, ki naj bi ustvarilo medsebojno zaupanje,
- J. ob upoštevanju sprememb, ki jih bodo prinesle določbe nove ustave, s katero se bosta širše uporabljala postopek soodločanja in sprejemanja odločitev s kvalificirano večino vsakič, ko veljavna pogodba to pravno omogoča,
- K. z obžalovanjem ugotavlja, da so v zadnjih petih letih nekatere države članice v okviru Sveta nasprotovale opredelitvi varnostnih standardov v zvezi z državljanskimi in osebnimi pravicami ter da so odsotnost teh standardov pogosto navajali (včasih celo te države članice same) kot vzrok, zaradi katerega je bilo preprečeno vzajemno priznavanje,
- L. je prepričan, da pragmatične rešitve, kot jih predlagajo nekatere države članice, ne bodo pripomogle k reševanju resničnih težav, izvirajočih iz razvoja OSVP, če ne pride do jasnega soglasja o skupnih temeljnih načelih, kot nam to dokazuje dejstvo, da ni nikakršnega resnega napredka glede vprašanja varovanja podatkov,
- M. izraža veliko zaskrbljenost zaradi dejstva, da ne razpolagamo s praviimi ukrepi za boj proti teroristični grožnji in z ustreznim odzivom na ogroženost svoboščin državljanov, ter je prepričan, da „je pojmu nacionalne varnosti in javnega reda treba dodati evropsko dimenzijo, da bodo države članice ogroženost nacionalne varnosti ali javnega reda v vsaki drugi državi članici obravnavale, kot da gre za grožnjo zoper njihovo nacionalno varnost ali javni red“⁽¹⁾,

(¹) Predlog nizozemskega predsedstva, dokument št. 11122/04, točka 4.2.

Četrtek, 14. oktober 2004

N. se zaveda svoje izjemne odgovornosti pri varovanju pravic in varnosti evropskih državljanov ter obžaluje pomanjkanje preglednosti in demokracije pri instrumentih načrtovanja in odločanja znotraj OSVP, zaradi česar so Evropski parlament in nacionalni parlamenti pogosto postavljeni pred dejstvo;

1. priporoča Evropskemu svetu in Svetu, naj pri opredelitvi prihodnosti OSVP upoštevata tri zahteve splošnega pomena:

a) krepitev legitimnosti OSVP:

- s sklepom, v skladu z duhom Ustave in že sprejetih sporazumov o izvajanju Pogodbe iz Nice, o prehodu k postopku soodločanja s Parlamentom, o odločanju s kvalificirano večino v okviru Sveta in o razširitvi pristojnosti Sodišča na problematiko OSVP, v prvi vrsti za ukrepe s področja priseljevanja (člen 67 Pogodbe EU) in za ukrepe v zvezi z bojem proti terorizmu in mednarodnemu kriminalu (člen 42 Pogodbe EU),
- z izvajanjem nadzora nad tem, da institucije Unije na področju svobode, demokracije in pravne države sledijo enako zahtevnim merilom, kot jih pričakujejo od držav članic,
- s takojšnjim izvajanjem načela preglednosti zakonodajnih razprav v Svetu kot tudi ukrepov, sprejetih s strani EU in prenesenih v nacionalno zakonodajo (s spremembo v tem smislu Uredbe (ES) št. 1049/2001⁽¹⁾ in poslovnikov Sveta in Komisije),
- s predvidenim upoštevanjem načela sistematičnega posvetovanja s Parlamentom o vseh mednarodnih sporazumih Unije s področja pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah in sodelovanja policije kot tudi o vseh osnutkih skupnih stališč, ki bi se nanašali na OSVP, pri čemer je posvetovanje še posebej pomembno, ker tovrstna besedila niso predložena nacionalnim parlamentom,
- s polnopravnim in časovno ustreznim sodelovanjem Evropskega parlamenta in nacionalnih parlamentov pri opredelitvi in posodabljanju zakonodajnega in operativnega načrtovanja v zvezi z OSVP (člen III-258 osnutka Pogodbe o Ustavi za Evropo);

b) spodbujanje temeljnih pravic in svoboščin z drugimi politikami, ki se nanašajo na OSVP, in posledično:

- v prihodnjem akcijskem načrtu upoštevati ne le politike, opredeljene v Tampereju, ki spadajo v pristojnost Sveta za pravosodje in notranje zadeve, ampak tudi vse druge politike, ki po veljavnih pogodbah zadevajo temeljne pravice, državljanstvo, zaščito manjšin, boj proti diskriminaciji, spodbujanje preglednosti in varovanje podatkov,
- širiti znanje o pravicah, izvirajočih iz evropskega državljanstva, v soglasju z državami članicami s ciljem, da se noben evropski državljan ne počuti kot tujec v drugih državah Unije,
- sistematično urediti usposabljanje na področju evropskega prava za sodnike, odvetnike, policijske uradnike, pristojne za nadzor spoštovanja načel pravne države, kar naj pomeni, da je vsak nacionalni sodnik ali vsak nacionalni policist hkrati tudi evropski sodnik oziroma evropski policist,
- zahtevati hitro ustanovitev Evropske agencije za temeljne pravice, ki bo sodelovala z vsemi evropskimi in nacionalnimi institucijami ter bo zadolžena za sistematično presojo veljavnih politik s področja temeljnih pravic v Uniji, pri čemer se upošteva tudi člen 7 Pogodbe EU; za Agencijo bodo veljala načela, postopki in nadzor, ki veljajo za agencije Skupnosti,
- zahtevati hitro ustanovitev Evropskega urada za pomoč žrtvam terorizma s strani Komisije, ki bi bil oporna točka in bi omogočil stik na evropski ravni za državljane, katerih temeljne pravice so kršene zaradi grožnje terorizma, ki preti Evropi in svetu,
- z novimi zakonodajnimi predlogi ponovno vzpostaviti ravnovesje med varnostnimi zahtevami in spoštovanjem temeljnih pravic;

⁽¹⁾ UL L 145, 31.5.2001, str. 43.

Četrtek, 14. oktober 2004

- zahtevati predhodno preverjanje spoštovanja temeljnih pravic (kot so bile določene z Listino o temeljnih pravicah Evropske unije) za vsak zakonodajni akt Unije ali Skupnosti,
 - z namenom okrepitve medsebojnega zaupanja spodbujati kulturo spoštovanja temeljnih pravic v Evropski uniji z uporabo trajnega dialoga med najvišjimi sodnimi instancami, javnimi upravami in drugimi osebami, ki delujejo na področju sodne prakse, ter razvoj mrež za izmenjavo podatkov ter za posvetovanja med sodniki, upravnimi službami in preiskovalci,
 - okrepiti pojem državljanstva Unije in zagotoviti prost pretok državljanov Unije ter članov njihovih družin kot tudi njihovih registriranih partnerjev, ne glede na njihov spol,
 - zagotoviti skupno raven varstva temeljnih pravic v vsej Uniji, skupaj s pospeševanjem vzajemnega priznavanja in boljšega pravosodnega sodelovanja med državami članicami, kot tudi sprejetje skupnih minimalnih standardov za nekatere vidike postopkovnega prava;
- c) zagotovitev verodostojnosti tako na ravni Unije kot na ravni odzivov držav članic: to pomeni, da bodo morale smernice, sprejete 5. novembra 2004, za vsak cilj predvideti realen časovni rok, oblikovanje skupine za spremljanje (sestavljene iz predstavnikov Evropskega parlamenta in nacionalnih parlamentov) in dovolj visoko zadane cilje, kot so:
- uvedba sistematičnega proučevanja vprašanj s področja notranje varnosti Unije (glej projekt PASR-2004), zlasti kot sredstvo za preprečevanje hudih nesreč, ki bi jih povzročile naravne katastrofe ali teroristični napadi,
 - oblikovanje jedra operativnih določb na evropski ravni s področja pravosodnega in policijskega sodelovanja s tem, da bi s sklepi in okvirnimi sklepi povzeli vsebino konvencij s teh področij, ki jih je večina držav članic že podpisala, a jih do 31. decembra 2004 še ni ratificirala,
 - okrepitev vloge Komisije na ravni Unije pri operativnih dejavnostih, vključno z dejavnostmi, ki so trenutno v pristojnosti koordinatorja za boj proti terorizmu, s čimer se zagotovijo pogoji za funkcionalno povezanost koordinatorja in Komisije ter dejanski parlamentarni nadzor nad njegovimi dejavnostmi; v vsakem primeru bo treba revidirati status koordinatorja, ki trenutno sodeluje z visokim predstavnikom za SZVP, in sicer takoj, ko bo le-ta prepustil svoje mesto ministru za zunanje zadeve Evropske unije oz. podpredsedniku Komisije,
 - razvoj skladne celote informacijskih mrež, ki bodo spoštovale določbe o varstvu podatkov ter omogočale stalno povezanost med nacionalnimi upravami, pristojnimi za nadzor varnosti (npr. preoblikovanje SIS II), pravosodno sodelovanje (npr. povezava med nacionalnimi kazenskimi registri) ali zagotovitev prostega pretoka oseb, vključno z državljani tretjih držav (glej projekt VIS),
 - preoblikovanje Europol v evropsko agencijo, ki bo delovala skladno z načeli, postopki in načini nadzora, ki veljajo za druge agencije Skupnosti, s sprejetjem sklepa na podlagi člena 30 Pogodbe EU,
 - vključitev vseh določb s področja pravosodnega in policijskega sodelovanja v sklepe in okvirne sklepe, in sicer določb iz konvencij, ki so jih države članice podpisale, a še ne ratificirale,
 - opredelitev načinov pridobivanja, obdelave in nadzora zaupnih podatkov, vključno s parlamentarnim in pravosodnim nadzorom,
 - razpoznavna temeljnih področij, ki jih mora nasloviti EU, kot so azil, priseljevanje ali terorizem, ob upoštevanju dejstva, da obstajajo skupni notranji problemi in da je mogoča zunanja politika, pri čemer mora takšna razpoznavna slediti skupnemu cilju s Komisijo ter Svetom za pravosodje in notranje zadeve,
 - sprejetje standardov za varovanje podatkov in ustanovitev skupnega organa za varstvo podatkov, ki bi na evropski ravni združil za to pristojne nacionalne organe,
 - podreditev izvršnih organov Unije demokratičnemu nadzoru Parlamenta na področju zbiranja in obdelave zaupnih podatkov, in sicer na podoben način, kot ga uporablja večina držav članic;

Četrtek, 14. oktober 2004

2. priporoči Evropskemu svetu in Svetu naslednje specifične cilje, ki naj bodo uresničeni v naslednjih petih letih:
- a) v zvezi s politiko priseljevanja: opredelitev skladnega zakonodajnega okvira za doseg šestih ciljev:
- vzpostaviti dosledno politiko priseljevanja, da bi tako razvili zakonite migracijske poti, s katerimi bi lahko znatno zmanjšali težnje nezakonitega priseljevanja,
 - poudariti nove demografske in gospodarske izzive, s katerimi se trenutno sooča Unija, seveda ob upoštevanju zmogljivosti za sprejem, ki jih imajo države članice,
 - priznati, da priseljenci niso zgolj vir začasne delovne sile, ki služi kot sredstvo proti neskladnostim na trgu dela, ampak upoštevati njihov dolgoročni prispevek k naši družbi;
 - sprejeti ustrezne ukrepe in priskrbeti ustrezna finančna sredstva za podporo družbenega, kulturnega in političnega vključevanja priseljencev v novo okolje,
 - v sklepe in okvirne sklepe vključiti vse določbe Mednarodne konvencije o varstvu pravic vseh delavcev migrantov in njihovih družinskih članov, kakor jo je 18. decembra 1990 sprejela Generalna skupščina Združenih narodov;
 - vzpostaviti skladen okvir mednarodnega sodelovanja z izvornimi državami;
- b) v zvezi s politiko na področju boja proti nezakonitemu priseljevanju: opredelitev ustreznega zakonodajnega okvira za doseganje naslednjih treh ciljev:
- poenotenje pojma nezakonitega priseljevanja med državami članicami kot ključni element skupnega pristopa,
 - vzpostavitev skupne politike boja proti nezakonitemu priseljevanju in preprečevanja dela na črno s kaznovanjem trgovcev z ljudmi,
 - vzpostavitev skupne politike boja proti vsem oblikam trgovine z ljudmi;
- c) v zvezi s politiko vračanja: s postopkom soodločanja je treba v skladu s sprejetimi obveznostmi iz Izjave št. 5 o členu 67 Pogodbe o ES in ob upoštevanju določb Ženevske konvencije opredeliti politiko vračanja, in sicer sporazumno z izvornimi oziroma ciljnimi državami, z namenom zagotavljanja skupnih standardov za zaščito vračajočih se oseb ter zadolžiti države članice za zaščito dostojanstva in psihične integritete izgnanih oseb v okviru operacij vračanja;
- d) v zvezi s politiko azila: opredeliti enoten status in skupen postopek v okviru azilne politike, kot je bilo predvideno v Tampereju in potrjeno z osnutkom ustavne pogodbe, pri čemer je treba okrepiti ukrepe za zaščito beguncev ali oseb, ki potrebujejo humanitarno pomoč, ter zagotoviti popolno uveljavljanje njihovih osebnih in socialnih pravic, še posebej tistih, ki se nanašajo na zdravstvo, izobraževanje in delo; opozarja tudi, da pravni okvir, ki ga morajo spoštovati Unija in njene države članice v korist teh oseb, ne sme biti postavljen pod vprašaj z mednarodnimi sporazumi, bodisi da so izpogajani s strani Unije in/ali njenih držav članic; v okviru te politike graditi na izkušnjah centra Sangatte in upoštevati pomisleke, ki so jih izrazile organizacije za zaščito pravic priseljencev, zlasti Mednarodno združenje lig za človekove pravice, ki so Unijo pozvale, naj se ne odreče odgovornostim, ki jih ima po Ženevski konvenciji, in naj ne tvega ustvarjanja pogojev za pravne praznine do ljudi, ki spadajo med najbolj zapostavljene na planetu;
- e) v zvezi s pravosodnim sodelovanjem spodbujati vzajemno priznavanje, kar vključuje sprejete ukrepe za razvoj vzajemnega zaupanja med pravosodnimi organi in državljani kakor tudi med samimi pravosodnimi organi;
- za pravosodno sodelovanje v civilnih zadevah: sprejete ukrepe za usklajevanje družinskega prava, pravnih okvirjev za dedovanje in za druga pravna področja, za katera trenutno veljajo minimalna pravila, vzpostavljena s Haaško konferenco o mednarodnem zasebnem pravu;

Četrtek, 14. oktober 2004

- za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah: sprejetje ukrepov, ki opredeljujejo ključne elemente kaznivih dejanj iz člena 2 Okvirnega sklepa 2002/584/PNZ⁽¹⁾ o Evropskem pripornem nalogu in postopkih predaje med državami članicami, in sprejetje ukrepov, ki opredeljujejo minimalno varstvo za obtožence in zapornike. Na istem področju je treba dati tudi nov zagon Eurojustu, da se oblikuje Evropsko javno tožilstvo, katerega pristojnosti bi presegle zgolj zaščito finančnih interesov Unije;
 - f) priprava natančne in javne ocene izvajanja akcijskega načrta za boj proti terorizmu pred koncem leta 2005, v primerjavi z ustreznimi nacionalnimi in mednarodnimi načrti, ob upoštevanju spoštovanja svoboščin posameznika;
 - g) priprava natančne in javne ocene praktičnih posledic specifičnih predpisov, ki veljajo v nekaterih državah članicah, in njihove postopne vključitve v sistem skupnega prava;
 - h) vzpostavitev celostnega sistema upravljanja zunanjih meja, na osnovi katerega bo lahko potekalo sodelovanje med Evropsko agencijo in službami držav članic za nadzor oseb in blaga;
3. čestita nizozemskemu predsedstvu za njegovo prizadevanje za sprejetje sklepa o uporabi kvalificirane večine in postopka soodločanja za vse ukrepe iz naslova IV Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, najpozneje do 1. aprila 2005, ter poziva Evropski svet, naj ta predlog podpre;
4. naroča svojemu predsedniku, naj to priporočilo posreduje Svetu in Evropskemu svetu ter v vednost Komisiji, vladam in parlamentom držav članic.

⁽¹⁾ UL L 190, 18.7.2002, str. 1.

P6_TA(2004)0023

Gruzija

Resolucija Evropskega parlamenta o Gruziji

Evropski parlament,

- ob upoštevanju Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Gruzijo na drugi strani⁽¹⁾, ki je začel veljati leta 1999,
 - ob upoštevanju svojih prejšnjih resolucij o odnosih z državami tega območja, zlasti svojega priporočila z dne 26. februarja 2004 o politiki EU do južnega Kavkaza⁽²⁾,
 - ob upoštevanju porajajoče se širše Evrope — sosedske politike Evropske unije, ki vključuje to območje, in določenih dolgoročnih ciljev držav na tem območju, da se bodo v polni meri vključile v evropsko integracijo in sodelovanje,
 - ob upoštevanju člena 103(4) svojega Poslovnika;
- A. pozdravlja politične in gospodarske spremembe, ki se trenutno izvajajo, ukrepe za vzpostavljanje trdnih in učinkovitih demokratičnih institucij ter prizadevanja vlade, da se spopade z veliko korupcijo in tako vzpostavi mirno in uspešno Gruzijo, ki lahko prispeva k stabilnosti na tem območju in v ostali Evropi,
- B. ob obžalovanju nedavnih izbruhov nasilja v Južni Osetiji in stopnjevanju nasilja, ki je vodilo k smrtnim žrtvam, poškodbam in resni materialni škodi,

⁽¹⁾ UL L 205, 4.8.1999, str. 1.

⁽²⁾ P5_TA(2004)0122.

Četrtek, 14. oktober 2004

- C. ker pomanjkanje napredka pri reševanju sporov v Abhaziji in Južni Osetiji ovira razvoj Gruzije,
- D. ker mora Evropska unija v sodelovanju z Organizacijo za varnost in sodelovanje v Evropi (OVSE) ter z drugimi akterji povečati svojo trenutno podporo prizadevanjem pomoči pri reševanju sporov v Gruziji in na območju južnega Kavkaza,
- E. ker so „predsedniške volitve“ v Abhaziji, izvedene 3. oktobra 2004, brez sporazuma o končnem statusu Abhazije nezakonite in nesprejemljive ter ker so te volitve temeljile na volilnem telesu 115 000 ljudi, medtem ko se je več kot 300 000 Gruzijcem z izgonom iz njihovih domov na tem območju pred tem odvzelo volilno pravico,
- F. ob obžalovanju nedavne izjave ruskih oblasti o uporabi strategije preventivnega napada na južnem Kavkazu kot ruske varnostne doktrine in ob opozarjanju na pomembno vlogo, ki bi jo Rusija morala imeti pri reševanju obstoječih sporov;
1. izraža svojo popolno podporo suverenosti in ozemeljski celovitosti Gruzije ter opozarja, da je v Abhaziji in Južni Osetiji spore treba reševati s pogajanjem, vzpostavljanjem zaupanja in izključno na miren način, s spoštovanjem pravic narodov v Gruziji, da ohranijo svoje lastne kulturne, socialne, gospodarske in politične cilje;
 2. zahteva od gruzijske vlade, da opredeli svojo zavezanost avtonomiji Abhazije in Južne Osetije, ki se zdi predpogoj za doseganje mirne rešitve konfliktov in nacionalne združitve, temelječe na sporazumu;
 3. vztraja, da je popolna demilitarizacija (razen skupnih mirovnih sil OVSE) spornega območja Južne Osetije predpogoj za trajno mirno rešitev spora v tej regiji, in poziva Svet, da podpre nadaljnjo povečanje učinkovitosti misije OVSE na tem območju;
 4. zavrača „predsedniške volitve“ v Abhaziji kot nezakonite in poziva Komisijo in Svet, da podpreta okrepitev pogajalskih procesov v gruzijsko-abhaškem sporu, ki jih vodi OZN;
 5. pozdravlja začetek misije EVOP za krepitev pravne države v Gruziji in meni, da misija predstavlja korak naprej za odnose med EU in Gruzijo ter pri napredku slednje pri vzpostavitvi globljih in učinkovitejših odnosov z EU in zasledovanju ciljev evropske sosedске politike;
 6. poziva Evropsko unijo in predsedstvo, da posebnemu predstavniku EU za južni Kavkaz omogočita vsa potrebna sredstva, da deluje učinkovito in vidno, ter da nadalje odločno ukrepata v smeri političnih ciljev EU na tem območju, vključno s pripravljenostjo posredovanja v sporu;
 7. poziva Svet in Komisijo, da v ta proces zagotovitve stabilnosti s političnimi pogajanjem v polni meri vključita Rusko federacijo, in poziva vlado Ruske federacije, da se vzdrži vsakega dejanja, ki bi lahko ogrozilo ta proces; poziva Svet in Komisijo, da vprašanje o gruzijski ozemeljski celovitosti vključita v načrt dialoga z Rusijo v okviru Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju;
 8. poziva Rusko federacijo, da spoštuje svoje obveznosti, ki jih je sprejela na vrhu OVSE v Istanbulu leta 1999, o zmanjšanju in umiku ruskih vojaških sil iz Gruzije, in podpira gruzijsko zavezo, ki jo je predsednik Saakashvili izrazil pri OZN, da tuje vojaške enote ne bi vkorakale, v kolikor se umakne ruska vojska;
 9. s tem v zvezi pozdravlja dosežen sporazum o prihodnjem srečanju med gruzijskim predsednikom vlade Zurabom Zhvanio in separatističnim voditeljem Južne Osetije Eduardom Kokoitijem; poziva Svet, da pozorno spremlja razvoj dogodkov, si nadvse prizadeva olajšati dialog in preprečiti, da bi se napeta situacija še stopnjevala;

Četrtek, 14. oktober 2004

10. poziva k dejavni vključitvi EU v razvoj vrste pobud za preseganje mrtvega stanja na tem območju;
11. naroča svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, predsedstvu, generalnemu sekretarju Združenih narodov, Organizaciji za varnost in sodelovanje v Evropi, generalnemu sekretarju NATO, gruzijskemu predsedniku in parlamentu in de-facto oblastem v Južni Osetiji in Abhaziji.

P6_TA(2004)0024

Splošni sistem preferencialov

Resolucija Evropskega parlamenta o sporočilu Komisije Svetu, Evropskemu parlamentu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru — „Države v razvoju, mednarodna trgovina in trajnostni razvoj: vloga splošnega sistema preferencialov v Skupnosti (GSP) v desetletju 2006-2015“ (KOM(2004)0461)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju sporočila Komisije (KOM(2004)0461),
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2501/2001 z dne 10. decembra 2001 o uporabi sheme splošnih tarifnih preferencialov v obdobju od 1. januarja 2002 do 31. decembra 2004⁽¹⁾,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2211/2003 z dne 15. decembra 2003 o spremembi Uredbe (ES) št. 2501/2001 in o podaljšanju te uredbe do 31. decembra 2005⁽²⁾,
- ob upoštevanju svojega stališča z dne 29. novembra 2001 o shemi splošnih tarifnih preferencialov v obdobju od 1. januarja 2002 do 31. decembra 2004⁽³⁾,
- ob upoštevanju svojega stališča z dne 4. decembra 2003 o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 2501/2001 o uporabi sheme splošnih tarifnih preferencialov v obdobju od 1. januarja 2002 do 31. decembra 2004 in o podaljšanju njene veljavnosti do 31. decembra 2005⁽⁴⁾,
- ob upoštevanju sporočila Komisije z naslovom „Krepitev kulture posvetovanja in dialoga — splošna načela in minimalni standardi za posvetovanje Komisije z zainteresiranimi strankami“ (KOM(2002)0704),
- ob upoštevanju deklaracije iz Dohe, sprejete na četrti ministrski konferenci STO dne 14. novembra 2001,
- ob upoštevanju izida svetovnega vrha o trajnostnem razvoju v Johannesburgu (Južna Afrika) od 26. avgusta do 4. septembra 2002,
- ob upoštevanju sporazuma iz Monterreyja, sprejetega na mednarodni konferenci o financiranju za razvoj v Monterreyju (Mehika) od 18. do 22. marca 2002,
- ob upoštevanju člena 108(5) svojega Poslovnika;

⁽¹⁾ UL L 346, 31.12.2001, str. 1.

⁽²⁾ UL L 332, 19.12.2003, str. 1.

⁽³⁾ UL C 153 E, 27.6.2002, str. 234.

⁽⁴⁾ UL C 89 E, 14.4.2004, str. 101.

Četrtek, 14. oktober 2004

- A. ker je bil splošni sistem preferencialov (GSP) vse od njegove uvedbe leta 1971 naprej ključno orodje razvojne kakor tudi trgovinske politike Unije,
- B. ker Komisija v svojem sporočilu določa nove desetletne smernice za splošni sistem preferencialov kot osnovo za serijo triletnih izvedbenih uredb,
- C. ker bo vsaka sprememba v sedANJI shemi GSP neposredno, pozitivno in negativno, vplivala na veliko število zainteresiranih strani,
- D. ker se je Unija zavezala, da bo opravljala resne predhodne presoje vplivov večjih političnih pobud na trajnostni razvoj, vendar mora pri predlogu spremenjenega sistema GSP to šele storiti,
- E. ker je izkoristek GSP, opredeljen kot tisti delež uvoza iz celotnega obsega trgovine, upravičene do GSP, ki je dejansko izkoristil carinske preferencialne, v zadnjih letih narasel le za 52,5 % (v letu 2002), kar je treba izboljšati, še posebej v državah AKP,
- F. ker je pritožbeno telo STO v zvezi s pritožbo Indije o shemi splošnega sistema preferencialov (GSP) ES v svojem sklepu z dne 7. aprila 2004 navedlo, da lahko razvite države določijo različne tarife za izdelke iz različnih držav upravičenk do GSP, če so te različne tarife v skladu z ostalimi določbami klavzule o upravičenosti in tako ne zapostavljajo držav z enakimi razvojnimi, finančnimi in trgovskimi potrebami, ki so jim ugodnosti namenjene,
- G. ker je GSP preferenčni sistem, ki ga ponujajo razvite države, in ker bo to vodilno mesto v naslednjih letih s pristopom desetih novih držav članic še okrepljeno;
1. pozdravlja cilje iz sporočila in podpira odločnost Komisije, da izboljša sedANJI splošni sistem preferencialov s poenostavljenimi, stabilnejšimi in jasnejšimi določbami, z osredotočanjem preferencialov na tiste države v razvoju, ki jih najbolj potrebujejo, in z dodatnim poudarkom na trajnostnem razvoju;
 2. ugotavlja, da Komisija za doseg teh ciljev predlaga daljnosežne reforme sedanjega sistema GSP, kot so npr. zmanjšanje števila ureditev s petih na tri, nov ocenjevalni sistem, osnovan samo na merilih tržnega deleža, ter poenostavitev pravil o izvoru;
 3. obžaluje, da se to pomembno sporočilo, ki določa nove desetletne smernice za GSP, ne nanaša na nobeno prejšnjo temeljito oceno delovanja in vplivov sedanjega GSP, in od Komisije zahteva, naj oblikovalcem politike zagotovi dostop do zanesljivih informacij tako o potrebnosti reform kot o možnostih za izboljšanje;
 4. obžaluje, da sporočilo Komisije ni rezultat ustreznega posvetovanja zainteresiranih strani in da prihaja prepozno za kakršna koli konkretna posvetovanja v pričakovanju objave predloga naslednje uredbe;
 5. opozarja, da carine še nikoli niso bile tako nizke in da bi morala biti nadaljnja zniževanja tarif predmet sporazuma na pogajanjih STO o razvojni agendi iz Dohe, ter ugotavlja, da bi moral novi sistem GSP obravnavati učinke teh zniževanj, še posebej na najmanj razvite države;
 6. poudarja, da bi morala zaradi izboljšanja učinkov na posebne potrebe držav v razvoju naslednja uredba o GSP:
 - a) določati preferencialne v skladu s primerjalnimi prednostmi in izvoznimi interesi samih držav v razvoju, še posebej upoštevajoč najbolj izpostavljene dele družbe,
 - b) razširiti veljavnost preferencialov na nove izdelke, precejšnje število izdelkov, trenutno opredeljenih s kategorijo „občutljivo“, pa prekvalificirati v kategorijo „normalno“,

Četrtek, 14. oktober 2004

- c) upoštevati pomembnost samopreskrbe s hrano in pravice zadevnih držav, da pri izvajanju GSP zaščitijo svoje kmetijstvo,
- d) zagotoviti, da izvajanje novega ocenjevalnega sistema ne bo imelo znatnih negativnih vplivov na zadevne države v razvoju;
7. poziva Komisijo, naj preuči možnost razširitve preferencialov za kategorijo „občutljivo“;
8. pozdravlja splošno težnjo po poenostavitvi ocenjevalnega mehanizma, vendar z zaskrbljenostjo ugotavlja, da novi ocenjevalni sistem, kot ga je zastavila Komisija, temelji samo na merilih tržnega deleža, ne upošteva pa kazalcev razvoja in revščine, ter verjame, da bi takšen sistem lahko zapostavljal velike, toda revne izvoznike;
9. podpira spodbujanje trajnostnega razvoja kot ključnega dela GSP; vztraja, da mora biti enotni sistem dodatnih koncesij (GSP Plus) nujno preprost in predvidljiv ter združljiv s klavzulo STO o upravičenosti, tako da vključuje objektivna merila za izbor in ocenjevanje držav upravičenk;
10. vztraja, da morajo države upravičenke za izpolnitev sprejemnih meril za „GSP Plus“ nujno tako ratificirati kot izvajati ustrezne mednarodne konvencije in da mora bodoča uredba določiti zanesljive ocenjevalne postopke za preverjanje dosežkov teh držav, vključujoč Evropski parlament in druge zainteresirane strani, kot so npr. socialni partnerji, in da bodo ti postopki za primere nezadostnega izvajanja določali možnost uvedbe preiskave; poudarja, da mora raven izvajanja človekovih pravic v zadevnih državah postati odločujoče merilo pri sprejemanju odločitev;
11. predlaga, naj omenjena uredba predvidi možnost odvzema preferencialov „GSP Plus“ za določene sektorje v primeru resnih in stalnih kršitev sprejemnih meril;
12. vztraja, naj se Unija zaveže k razvojni pomoči za vzpostavljanje novih zmogljivosti, ki bodo državam v razvoju pomagale izpolniti sprejemna merila za „GSP Plus“, drugače bi lahko standardi postali netarifne ovire (NTB) in veliko držav ne bi bilo deležnih morebitnih prednosti sistema;
13. pozdravlja poudarek, ki ga Komisija daje poenostavitvi, hkrati pa opozarja na zapletenost uveljavitve predlagane formule („klavzula o izvzetju PTS — prostotrgovinskih sporazumov“);
14. ugotavlja, da so pravila o izvoru in podobni upravni postopki dokazano eden od glavnih razlogov za premajhno uporabo trgovinskih preferencialov GSP, še posebej v primeru najmanj razvitih držav;
15. pozdravlja odločenost Komisije, da reformira sistem pravil o izvoru na ravni oblike, vsebine in postopkov;
16. poziva Komisijo, naj prouči, še posebej z ozirom na najmanj razvite države, prednosti širjenja delne regionalne kumulacije porekla na medregionalno kumulacijo in celovito oziroma svetovno kumulacijo;
17. poziva Komisijo, naj uskladi različne sisteme pravil o izvoru, ki jih uporabljajo obstoječi trgovinski sporazumi (npr. GSP/EBA, PTS, SGP);
18. zahteva, kot je navedeno v deklaraciji STO iz Dohe, v sporazumu iz Monterreyja in v zaključkih svetovnega vrha o trajnostnem razvoju v Johannesburgu, da bi morale imeti države v razvoju na voljo zadostno tehnično pomoč za pripravo institucionalnih in regulatornih zmogljivosti, potrebnih za izkoristek prednosti mednarodne trgovine in sistemov preferencialov, še posebej glede na samoupravljalne določbe sistema „GSP Plus“;
19. pozdravlja predlog za natančna triletna ocenjevanja sistema GSP, upoštevajoč večstranska pogajanja, in poudarja, da mora biti vključena tudi presoja vplivov na zainteresirane strani, še posebej na najmanj razvite države in na prebivalstvo držav v razvoju;

Četrtek, 14. oktober 2004

20. ugotavlja, da Evropski parlament za izvajanje dokončnega ocenjevanja na osnovi zanesljivih informacij potrebuje nadaljnja pojasnila o podrobnostih in mehanizmih izvajanja različnih ukrepov, čeprav odločno podpira cilje, ki jih je postavila Komisija;
 21. poziva Svet in Komisijo, naj začneta posvetovalni proces o prvi uredbi o uvedbi novega GSP dovolj zgodaj za ustrezno vključevanje in posvetovanje z Evropskim parlamentom, državami partnerkami in drugimi zainteresiranimi stranmi;
 22. naroča svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.
-